



weber 

EN Rotisserie

ES Asador giratorio

FR Rôtissoire

DE Drehspieß

FI Grillivarras

NO Rotisseri

DA Rotisseri

SV Rotisseri

NL Braadspit

IT Girarrosto

PT Assador de espeto

PL Rożen

RU Бертел

CS Otáčecí špíz

SK Otáčací špíz

HU Forgónyárs

RO Rotisor

SL Vrtljivi raženj

HR Rotirajući ražanj za roštilje

ET Pöörleva praevardaga grill

LV Grilēšanas iesms

LT Iešmas paukštienai



WARNING!
POTENTIAL SHOCK HAZARD

ELECTRICAL GROUNDING INSTRUCTIONS

Follow all DANGERS, WARNINGS, and CAUTIONS in your grill owner's guide.

⚠ WARNING:

- Read all instructions before using your rotisserie.
- Remove motor and store in a dry place when not in use.
- Do not touch hot surfaces. Use barbecue mitts.
- This motor is equipped with an earthed plug for protection against shock hazard and should be plugged directly into a properly earthed outlet.
- Use heat-resistant barbecue mitts or gloves (conforming to EN 407, Contact Heat rating level 2 or greater) when operating barbecue.
- Do not cut or remove the earth pin from this plug.
- Do not operate the rotisserie motor if it malfunctions or if the cord or plug is damaged.
- Use only outdoors; do not expose to rain. Do not immerse in water.
- Never allow power cord to come in contact with hot surfaces.
- To reduce risk of electric shock, keep extension cord connection dry and off the ground.
- Always ensure that the electrical socket being used has the correct voltage (230V).
- The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- To ensure continued protection against risk of electric shock, connect to properly earthed outlets only.
- Only use extension cables approved for OUTDOOR USE marked with W-A and rated for the power of this motor.
- A short power lead is supplied to reduce the risk of tripping over the lead. Extension cables may be used, but caution must be taken to prevent tripping over the cable.
- Use the shortest length extension cable possible. Do not connect 2 or more extension cables together.
- This rotisserie is not for use by children.
- Always unplug motor from wall outlet before disconnecting plug adapter.

Failure to follow the DANGERS, WARNINGS, and CAUTIONS contained in this accessory owner's guide and your WEBER grill owner's guide may result in serious bodily injury or death, or may cause electric shock or result in a fire or an explosion causing damage to property. If you do not have your WEBER grill owner's guide, contact the customer service representative in your area using the contact information on www.weber.com to obtain a replacement guide.



**¡ADVERTENCIA! POSIBLE PELIGRO
DE DESCARGA ELÉCTRICA**

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN ELÉCTRICA A TIERRA

Respete todas las indicaciones de PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN descritas en el manual del usuario de su barbacoa.

⚠ ADVERTENCIA:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el asador giratorio.
- Desmonte el motor y guárdelo en un lugar seco cuando no esté en uso.
- No toque las superficies calientes. Use manoplas de barbacoa.
- El motor está equipado con un enchufe con conexión a tierra para proporcionar protección contra descargas eléctricas y debe conectarse directamente a una toma de suministro eléctrico conectada a tierra.
- Use manoplas o guantes de barbacoa resistentes al calor (con nivel 2 o superior de resistencia al calor por contacto según la norma EN 407) al usar la barbacoa.
- No corte ni desmonte la clavija de conexión a tierra del enchufe.
- No use el motor del asador giratorio si no funciona correctamente o si el cable o el enchufe están dañados.
- El uso debe tener lugar exclusivamente al aire libre; no exponer a la lluvia. No sumergir en agua.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, mantenga la conexión del cable prolongador seca y separada del suelo.
- Compruebe siempre que la toma de suministro eléctrico en uso suministre la tensión correcta (230 V).
- El aparato debe alimentarse mediante un interruptor diferencial (ID) cuya corriente residual nominal no supere los 30 mA.
- Para garantizar la protección continua frente al riesgo de descarga eléctrica, el aparato debe conectarse a una toma de suministro eléctrico conectada a tierra.
- Use solo cables prolongadores homologados para USO AL AIRE LIBRE, marcados con las letras W-A y aptos para la potencia nominal del motor.
- El cable de alimentación suministrado es deliberadamente corto para reducir el riesgo de caída por tropiezo con el cable. Se admite el uso de cables prolongadores, pero debe extremarse la precaución para evitar el riesgo de caída por tropiezo.
- Use cables prolongadores de la mínima longitud posible. No conecte 2 o más cables prolongadores entre sí.
- Este asador giratorio no es apto para el uso por niños.
- Desenchufe siempre el motor de la toma de suministro eléctrico antes de desconectar el adaptador de conexión.

No respetar las indicaciones de PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN que contienen el manual del usuario de este accesorio y el manual del usuario de su barbacoa WEBER puede dar lugar a lesiones personales graves o muertes, causar descargas eléctricas o provocar incendios o explosiones resultantes en daños materiales. Si no conserva el manual del usuario de su barbacoa WEBER, póngase en contacto con el representante del servicio de atención al cliente en su zona usando la información de contacto disponible en www.weber.com para recibir una copia.



INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Respectez toutes les mentions **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **MISE EN GARDE** présentes dans la notice d'utilisation de votre barbecue.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser votre rôtissoire.
- Retirez le moteur et stockez-le dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Portez des gants pour barbecue.
- Ce moteur est équipé d'une fiche mâle à prise de terre pour protéger des risques de choc électrique et il doit être branché directement à une prise femelle correctement mise à la terre.
- Portez des maniques ou gants thermorésistants pour barbecue (conformes à la norme EN 407, chaleur de contact niveau 2 ou supérieur) pour utiliser le barbecue.
- Ne coupez pas ou ne retirez pas la prise de terre de cette fiche.
- N'utilisez pas le moteur de la rôtissoire s'il présente des dysfonctionnements, ou en cas d'endommagement du câble ou de la fiche d'alimentation.
- Utilisez uniquement en extérieur ; n'exposez pas à la pluie. N'immergez pas dans l'eau.
- Ne laissez jamais le câble d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour réduire le risque de choc électrique, gardez la fiche de la rallonge au sec et hors du sol.
- Assurez-vous toujours que la prise électrique utilisée présente le voltage adapté (230 V).
- L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un courant de fonctionnement résiduel d'une intensité qui ne dépasse pas 30 mA.
- Pour garantir une protection constante contre le risque de choc électrique, branchez-le uniquement sur des prises femelles correctement mises à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges homologuées pour un USAGE EXTÉRIEUR, labellisées résistantes aux intempéries et conçues pour la puissance de ce moteur.
- Afin de réduire le risque de chute, le câble d'alimentation fourni est de petite taille. Il est possible d'utiliser une rallonge ; il convient alors de faire preuve de prudence pour éviter de trébucher sur le câble.
- Utilisez la plus petite rallonge possible. Ne branchez pas plusieurs rallonges ensemble.
- Cette rôtissoire n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants.
- Débranchez toujours le moteur de la prise murale avant de déconnecter l'adaptateur.

Le non-respect des mentions **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **MISE EN GARDE** reprises dans la notice d'utilisation de cet accessoire et celle de votre barbecue Weber® pourrait causer de graves blessures ou la mort, ou provoquer un choc électrique, un incendie ou une explosion, entraînant à leur tour des dégâts matériels. Si vous ne disposez pas de la notice d'utilisation de votre barbecue WEBER, contactez le représentant du Service consommateurs de votre région en vous référant aux coordonnées indiquées sur www.weber.com pour obtenir une nouvelle notice.



ERDUNGSVORSCHRIFTEN

Sämtliche Hinweise „GEFAHR“, „WARNUNG“ und „VORSICHT“ des Benutzerhandbuchs müssen unbedingt beachtet werden.

⚠ WARNUNG:

- Lies die Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor du deinen Drehspieß verwendest.
- Nimm den Motor ab und lagere ihn an einem trockenen Ort, wenn er nicht verwendet wird.
- Berühre keine heißen Oberflächen. Verwende Grillhandschuhe.
- Dieser Motor ist zum Schutz vor Stromschlägen mit einem Schukostecker ausgestattet. Der Stecker sollte direkt in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose gesteckt werden.
- Trage beim Handhaben des Grills hitzebeständige Grillhandschuhe (mit einer Kontaktwärmebeständigkeit der Stufe 2 oder höher gemäß DIN EN 407).
- Den Erdungskontakt dieses Steckers nicht durchtrennen oder entfernen.
- Den Drehspießmotor nicht verwenden, wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Kabel bzw. Stecker beschädigt sind.
- Nur im Freien verwenden; niemals Regen aussetzen. Tauche ihn NIEMALS in Wasser ein.
- Das Stromkabel darf niemals mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Um die Gefahr von Stromschlägen zu verringern, den Anschluss an das Verlängerungskabel trocken halten und nicht auf dem Boden platzieren.
- Stelle stets sicher, dass die verwendete Steckdose mit der korrekten Spannung (230 V) betrieben wird.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (Residual Current Device, RCD) betrieben werden. Der Bemessungsfehlerstrom darf 30 mA NICHT überschreiten.
- Schließe das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an, um einen dauerhaften Schutz vor Stromschlägen zu gewährleisten.
- Nur witterungsbeständige Verlängerungskabel verwenden, die für den GEBRAUCH IM FREIEN zugelassen und für die Leistung dieses Motors ausgelegt sind.
- Um ein Stolpern über das Stromkabel zu verhindern, wird ein kurzes Stromkabel mitgeliefert. Die Verwendung von Verlängerungskabeln ist erlaubt. Diese müssen allerdings mit Vorsicht verwendet werden, um Stolperfallen zu vermeiden.
- Es sollte ein möglichst kurzes Verlängerungskabel verwendet werden. Schließe NICHT zwei oder mehr Verlängerungskabel aneinander an.
- Der Gebrauch des Drehspießes ist nicht für Kinder bestimmt.
- Vor dem Entfernen des Adaptersteckers immer das Kabel des Motors aus der Steckdose ausstecken.

Ein Nichtbeachten der Hinweise „GEFAHR“, „WARNUNG“ und „VORSICHT“, die in diesem Benutzerhandbuch und dem Benutzerhandbuch deines WEBER Grills aufgeführt werden, kann zu schweren Körperverletzungen oder zu Todesfällen führen oder einen elektrischen Schlag verursachen. Zudem kann es zu einem Brand oder einer Explosion führen und Sachschäden verursachen. Solltest du keinen Zugang zum WEBER Benutzerhandbuch haben, wende dich bitte an einen Vertreter des Kundendienstes in deiner Nähe. Die entsprechenden Kontaktinformationen findest du auf www.weber.com.



VAROITUS!
SÄHKÖISKUVAARA

SÄHKÖLAITTEEN MAADOITUSOHJEET

Noudata kaikkia grillisi käyttöoppaassa olevia VAARALAUSEKKEITA, VAROITUKSIA ja HUOMAUTUKSIA.

⚠ VAROITUS:

- Lue kaikki ohjeet ennen grillivartaan käyttöä.
- Irrota moottori ja säilytä sitä kuivassa paikassa, kun sitä ei käytetä.
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä grillikintaita.
- Moottorissa on sähköisuilta suojaava maadoitettu pistoke, joka tulee liittää suoraan asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Suojaudu grilliä käyttäessäsi lämmönkestävillä grillikintailta tai -käsineillä, jotka vastaavat vähintään standardin EN 407 kontaktilämpötasoa 2.
- Älä katkaise tai irrota pistokkeen maadoituspiikkiä.
- Älä käytä grillivartaan moottoria, jos se ei toimi kunnolla tai jos johto tai pistoke on vahingoittunut.
- Vain ulkokäyttöön; ei saa altistaa sateelle. Ei saa upottaa veteen.
- Älä anna sähköjohdon osua kuumiin pintoihin.
- Ehkäise sähköiskuja pitämällä sähköjohto kuivana ja irti maasta.
- Varmista, että käyttämäsi pistorasian jännite on oikea (230 V).
- Laitteen saa liittää vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan, jonka käyttövirta on korkeintaan 30 mA.
- Varmista jatkuva suoja sähköiskuja vastaan kytkemällä pistoke aina asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä vain tämän moottorin tehoon sopivia ULKOKÄYTTÖÖN hyväksytyjä W-A-merkittyjä jatkojohtoja.
- Laitteen lyhyt sähköjohto pienentää kompastumisen vaaraa. Jatkojohdon käyttö on sallittua, mutta johto pitää sijoittaa siten, ettei se aiheuta kompastumisia.
- Käytä aina mahdollisimman lyhyttä jatkojohtoa. Älä liitä kahta tai useampaa jatkojohtoa toisiinsa.
- Grillivarrasta ei saa antaa lasten käyttöön.
- Irrota moottorin johto pistorasiasta ennen pistorasia-adapterin irrottamista.

Tässä lisätarvikkeen käyttöoppaassa ja WEBER-grillisi käyttöoppaassa olevien VAARALAUSEKKEIDEN, VAROITUSTEN ja HUOMAUTUSTEN noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman tai omaisuusvahinkoihin johtavan sähköiskun, tulipalon tai räjähdysen. Jos sinulla ei ole WEBER-grillin käyttöopasta, ota yhteyttä oman alueesi asiakaspalveluun ja pyydä uutta opasta. Yhteystiedot saat verkkosivustoltamme www.weber.com.



ADVARSEL!
FARE FOR ELEKTRISK STØT

INSTRUKSJONER FOR JORDING

Følg alle FARE-, ADVARSEL- og FORSIKTIG-merknader i grillens brukermanual.

⚠ ADVARSEL:

- Les alle instruksjonene før du bruker rotisseriet.
- Fjern motoren og oppbevar den på et tørt sted når den ikke er i bruk.
- Ikke berør varme overflater. Bruk grillvotter.
- Denne motoren er utstyrt med en jordet kontakt for beskyttelse mot støtskader, og den bør kobles direkte til et vegguttak med skikkelig jording.
- Bruk varmebestandige grillvotter eller -hansker (som er i overensstemmelse med EN 407, vurderingsnivå 2 eller høyere for berøringsvarme) når du bruker grillen.
- Ikke skjær i eller fjern den jordede kontakten fra dette vegguttaket.
- Ikke bruk rotisserimotoren hvis det er noe feil med den, eller om ledningen eller kontakter er skadet.
- Brukes bare utendørs, men må ikke utsettes for regn. Ikke senk produktet ned i vann.
- La aldri strømledningen komme i kontakt med varme overflater.
- Hold skjøteledningstilkoblingen tørr og vekk fra bakken for å redusere risikoen for elektriske støt.
- Kontroller alltid at det elektriske vegguttaket har riktig spenning (230 V).
- Produktet skal drives gjennom en jordfeilsbryter (RCD), og ha en angitt reststrømstyrke som ikke overskrider 30 mA.
- For å sikre kontinuerlig beskyttelse mot elektriske støt, må du bare koble ledningene til skikkelige jordede stikkontakter.
- Bruk bare skjøteledninger som er godkjent for UTENDØRSBRUK merket med W-A, og som er godkjent for kraften til denne motoren.
- En kort skjøteledning medfølger for å redusere risikoen for å snuble over ledningen. Skjøteledninger kan brukes, men du må utøve forsiktighet slik at du ikke snubler over ledningen.
- Bruk kortest mulig skjøteledning. Ikke koble 2 eller flere skjøteledninger sammen.
- Dette rotisseriet skal ikke brukes av barn.
- Motoren må alltid kobles fra vegguttaket før pluggadapteren kobles fra.

Hvis du ikke følger FARENE, ADVARSLERNE og FORSIKTIGHETENE som beskrives i denne brukermanualen for tilbehør og i brukermanualen for din Weber®, kan det forårsake alvorlig personskade eller død, eller det kan forårsake elektrisk støt eller resultere i en brann eller en eksplosjon, som fører til skade på eiendom. Hvis du ikke har en brukermanual for din Weber®, kontakter du kundeservicerepresentanten i ditt område ved bruk av kontaktinformasjonen på www.weber.com for å be om en ny brukermanual.



ADVARSEL!
FARE FOR ELEKTRISK STØD

VEJLEDNING I ELEKTRISK JORDFORBINDELSE

Følg alle sikkerhedsanvisningerne (FARE, ADVARSEL og FORSIGTIG) i brugervejledningen til din grill.

⚠ ADVARSEL:

- Læs hele vejledningen, inden du bruger rotisseriet.
- Tag motoren ud, og opbevar den et tørt sted, når den ikke er i brug.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug grillhandsker.
- Denne motor er udstyret med et jordet stik til beskyttelse mod stød. Stikket skal sluttes direkte til et udtag med korrekt jording.
- Anvend varmeafvisende grillhandsker (i henhold til DS/EN 407, Kontaktvarme, niveau 2 eller højere) ved betjening af grillen.
- Undlad at fjerne jord-stikket fra dette stik.
- Undlad at bruge rotisserimotoren, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Kun til udendørs brug; skal beskyttes mod regn. Undlad at nedsænke den i vand.
- Sørg for, at strømledningen aldrig kommer i kontakt med varme overflader.
- For at reducere risikoen for elektrisk stød skal forlængerledningen altid holdes tør og væk fra jorden.
- Sørg altid for, at det anvendte netstik har den korrekte spænding (230 V).
- Produktet skal forsynes gennem en fejlstrømsafbryder med en mærkeudløsestrøm på højst 30 mA.
- Det må kun tilsluttes et jordet stik for at sikre konstant beskyttelse mod elektrisk stød.
- Brug udelukkende forlængerledninger, som er godkendt til UDENDØRS BRUG og mærket med W-A, og som er godkendt til brug sammen med motorer af denne størrelse.
- Der medfølger en kort ledning for at mindske risikoen for at snuble over den. Forlængerledninger kan anvendes, men der skal udvises forsigtighed for at undgå at falde over ledningen.
- Brug den kortest mulige forlængerledning. Kobl aldrig to eller flere forlængerledninger sammen.
- Dette rotisseri må ikke anvendes af børn.
- Tag altid stikket til motoren ud, inden du tager stikadapteren ud.

Hvis du ikke følger advarselsanvisningerne (ADVARSEL, FARE, FORSIGTIG) i denne vejledning og i vejledningen til din Weber®-grill, kan det medføre alvorlige personskader eller død samt elektrisk stød, brand eller eksplosion og materielle skader. Hvis du ikke har brugervejledningen til din Weber®-grill, kan du kontakte din lokale kundeservicerepræsentant ved hjælp af kontaktoplysningerne på www.weber.com og få en ny.



VARNING!
RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

INSTRUKTIONER FÖR ELEKTRISK JORDNING

Följ all information om FAROR, VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER i grillens användarmanual.

⚠ VARNING:

- Läs alla instruktioner innan du använder rotisseriet.
- Ta bort motorn och förvara den på en torr plats när den inte används.
- Rör inte varma ytor. Använd grillvantar.
- Den här motorn är utrustad med en jordad kontakt som skydd mot elstöt och får endast anslutas till ett korrekt jordat uttag.
- Använd värmebeständiga grillvantar eller grillhandskar (som överensstämmer med EN 407, kontaktvärme nivå 2 eller högre) när du hanterar grillen.
- Jordningsstiftet får inte kapas eller tas bort från kontakten.
- Använd inte rotisserimotorn om den inte fungerar korrekt eller om sladden eller kontakten är skadad.
- Använd endast utomhus. Får inte utsättas för regn. Sänk inte ner utrustningen i vatten.
- Låt aldrig kabeln komma i kontakt med varma ytor.
- Minska risken för elstöt genom att hålla förlängningskabelns kontakt torr och upphöjd från marken.
- Säkerställ att det eluttag som används har korrekt spänning (230 V).
- Apparaten ska strömförsörjas genom en jordfelsbrytare med en felström som inte överstiger 30 mA.
- För att säkerställa fortsatt skydd mot elstöt får anslutning endast göras till korrekt jordade uttag.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända för UTMOMHUSBRUK, märkta W-A och godkända för den här motorns effekt.
- Levereras med en kort nätkabel för att minska risken för snubbelolyckor. Förlängningskablar kan användas, men försiktighet måste iaktas så att ingen snubblar över kabeln.
- Använd en så kort förlängningskabel som möjligt. Anslut inte två eller fler förlängningskablar.
- Detta rotisseri får inte användas av barn.
- Koppla alltid bort motorn från vägguttaget innan du kopplar bort kontaktadaptern.

Underlåtenhet att följa informationen om FAROR, VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER i tillbehörets och Weber®-grillens användarmanual kan leda till allvarliga personskador, dödsfall, elektriska stöt, brand eller en explosion som kan orsaka materiella skador. Om du inte har användarmanualen för din WEBER®-grill, kontakta din lokala kundtjänst via kontaktinformationen på www.weber.com för att få ett nytt exemplar.



WAARSCHUWING!
GEVAAR VOOR SCHOKKEN

AARDINGSINSTRUCTIES

Volg alle aanwijzingen op met betrekking tot **GEVAAR**, **WAARSCHUWING** en **PAS OP** in de gebruikershandleiding van je barbecue.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Lees alle instructies voordat je het braadspit gebruikt.
- Verwijder de motor en bewaar hem op een droge plaats wanneer hij niet in gebruik is.
- Raak hete oppervlakken niet aan. Gebruik barbecuehandschoenen of -wanten.
- Deze motor is voorzien van een geaarde stekker voor bescherming tegen elektrische schokken en dient rechtstreeks op een correct geaard stopcontact te worden aangesloten.
- Gebruik hittebestendige barbecuewanten of -handschoenen (in overeenstemming met EN 407, contacthitteniveau 2 of hoger) bij het bedienen van de barbecue.
- De pin voor de aarding niet van deze stekker afsnijden of verwijderen.
- De braadspitmotor niet gebruiken als deze slecht werkt of als de kabel of stekker beschadigd is.
- Alleen buiten gebruiken. Niet blootstellen aan regen. Niet onderdompelen in water.
- Stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Verlengkabel droog en van de grond houden om het risico op elektrische schokken te verminderen.
- Controleer altijd of het stopcontact dat wordt gebruikt het juiste voltage (230 V) heeft.
- Het apparaat dient van stroom te worden voorzien via een aardlekschakelaar met een aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Alleen aansluiten op correct geaarde stopcontacten, voor blijvende bescherming tegen elektrische schokken.
- Alleen verlengkabels gebruiken die zijn goedgekeurd voor BUITENGEBRUIK en genoeg capaciteit hebben om het vermogen van deze motor aan te kunnen.
- Er is een korte voedingskabel meegeleverd om het risico op het struikelen over de kabel te verminderen. Je kunt een verlengkabel gebruiken, maar je dient deze zo neer te leggen dat er geen risico bestaat op het struikelen over de kabel.
- Gebruik de kortst mogelijke verlengkabel. Sluit geen twee of meer verlengkabels op elkaar aan.
- Deze braadspit is niet bedoeld om door kinderen te worden gebruikt.
- Haal altijd de stekker van de motor uit het stopcontact voordat je de stekkeradapter loskoppelt.

Wanneer je de aanwijzingen zoals **GEVAAR**, **WAARSCHUWING** en **PAS OP** in de gebruikershandleiding van dit accessoire en de gebruikershandleiding van de WEBER-barbecue niet opvolgt, kan dit leiden tot ernstige verwondingen of de dood. Daarnaast kan dit elektrische schokken, vuur of een explosie veroorzaken, met mogelijke eigendomsschade tot gevolg. Als je niet in het bezit bent van de gebruikershandleiding van de WEBER-barbecue, kun je voor een vervangende handleiding contact opnemen met de klantenservice in jouw regio via de contactinformatie op www.weber.com.



AVVERTENZA!
PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA ELETTRICA

Prestare sempre attenzione a tutti i messaggi di **PERICOLO**, **AVVERTENZA** e **AVVISO** contenuti nel manuale utente del barbecue.

⚠ **AVVERTENZA:**

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il girarrosto.
- Quando non è in uso, rimuovere il motore e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non toccare le superfici calde. Indossare i guanti da barbecue.
- Questo motore è dotato di una spina con messa a terra per la protezione contro le scosse elettriche. La spina deve essere collegata direttamente a una presa con idonea messa a terra.
- Quando si usa il barbecue, indossare muffole o guanti da barbecue resistenti al calore (conformi alla norma EN 407, livello di resistenza al calore da contatto 2 o superiore).
- Non tagliare o rimuovere il polo di messa a terra da questa spina.
- Non usare il motore del girarrosto in caso di guasto o se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Usare solo all'aperto; non esporre alla pioggia. Non immergere in acqua.
- Evitare che il cavo dell'alimentazione entri in contatto con superfici calde.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il cavo di prolunga deve essere mantenuto sempre asciutto e non a contatto con il terreno.
- Assicurarsi sempre che la presa elettrica utilizzata sia della tensione corretta (230 V).
- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di esercizio residua nominale non superiore a 30 mA.
- Per assicurare una protezione continua contro il rischio di scosse elettriche, collegare solo a prese correttamente messe a terra.
- Utilizzare solo cavi di prolunga approvati per l'USO ALL'APERTO, contrassegnati W-A e compatibili con la potenza di questo motore.
- Il cavo di alimentazione fornito è corto per minimizzare il rischio di inciampare. È possibile utilizzare cavi di prolunga, ma occorre prendere precauzioni per evitare di inciampare.
- Utilizzare il cavo di prolunga più corto a disposizione. Non collegare 2 o più cavi di prolunga insieme.
- Questo girarrosto non deve essere utilizzato da bambini.
- Scollegare sempre il motore dalla presa a muro prima di scollegare l'adattatore.

Il mancato rispetto dei messaggi di **PERICOLO**, **AVVERTENZA** e **AVVISO** contenuti nel manuale utente di questo accessorio e del barbecue WEBER può causare gravi lesioni corporee o morte, scosse elettriche, incendi o esplosioni, con danni materiali. Se non si dispone del manuale utente WEBER, contattare il rappresentante del servizio clienti nella propria area utilizzando le informazioni di contatto su www.weber.com per richiederne una copia sostitutiva.



INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO ELÉTRICA À TERRA

Siga todas as indicações de PERIGO, AVISO e CUIDADO no manual do utilizador do seu grelhador.

⚠ AVISO:

- Leia todas as instruções antes de utilizar o seu assador de espeto.
- Retire o motor e guarde-o num local seco quando não estiver a ser utilizado.
- Não toque em superfícies quentes. Use luvas para barbecue.
- Este motor está equipado com uma ficha com ligação à terra para proteção contra o risco de choques e deve ser ligado diretamente a uma tomada devidamente ligada à terra.
- Use luvas termorresistentes para barbecue (de acordo com a norma EN 407, nível de resistência ao calor de contacto 2 ou superior) ao utilizar o grelhador.
- Não corte nem retire o pino de terra desta ficha.
- Não ligue o motor do assador de espeto se este apresentar avarias ou se o cabo ou a ficha estiverem danificados.
- Utilizar apenas no exterior; não expor à chuva. Não mergulhe em água.
- Nunca deixe o cabo elétrico entrar em contacto com superfícies quentes.
- Para reduzir o risco de choques elétricos, mantenha a ligação do cabo de extensão seca e afastada do chão.
- Certifique-se sempre de que a tomada elétrica utilizada possui a tensão correta (230 V).
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de funcionamento residual nominal não superior a 30 mA.
- Para garantir a proteção constante contra risco de choque elétrico, ligue apenas a tomadas devidamente ligadas à terra.
- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR, com marcação "W-A" (utilização ao ar livre) e com a classificação adequada para a potência deste motor.
- É fornecido um cabo de alimentação curto para reduzir o risco de tropeçar no cabo. É possível usar cabos de extensão, mas é necessário agir com precaução para evitar tropeçar no cabo.
- Utilize o cabo de extensão mais curto possível. Não ligue 2 ou mais cabos de extensão juntos.
- Este assador de espeto não se destina a ser utilizado por crianças.
- Desligue sempre o motor da tomada de parede antes de desligar o adaptador de tomada.

A não observância das indicações de PERIGOS, AVISOS e PRECAUÇÕES presentes no manual do utilizador deste acessório e no manual do utilizador do seu grelhador Weber poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte, ou poderá causar choque elétrico ou resultar num incêndio ou numa explosão, com danos materiais. Caso não disponha do manual do utilizador do seu grelhador Weber, contacte o representante do apoio ao cliente da sua área, utilizando as informações de contacto em www.weber.com, para obter um manual de substituição.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCA UZIEMIENIA INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Należy postępować zgodnie ze wszystkimi informacjami o NIEBEZPIECZEŃSTWIE, OSTRZEŻENIAMI I PRZESTROGAMI przedstawionymi w instrukcji obsługi grilla.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed użyciem różną przeczytaj wszystkie instrukcje.
- Nieużywany silnik należy wyjąć i przechowywać w suchym miejscu.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Korzystaj z rękawic do grilla.
- Silnik jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem w celu zabezpieczenia użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym. Wtyczkę należy podłączyć bezpośrednio do prawidłowo uziemionego gniazda.
- Podczas prac przy grillu noś rękawice odporne na wysoką temperaturę (zgodne z normą EN 407, zapewniające ochronę przed ciepłem kontaktowym na poziomie 2 lub wyższym).
- Nie odcinaj ani nie usuwaj bolca uziemiającego z wtyczki.
- Nie włączaj silnika różną, jeżeli działa nieprawidłowo lub jeżeli przewód bądź wtyczka są uszkodzone.
- Używaj wyłącznika na zewnątrz. Chroń przed deszczem. Nie zanurzaj w wodzie.
- Nigdy nie pozwalaj, aby przewód zasilający stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Aby obniżyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, chroń kabel przedłużający przed wilgocią i zadбай, aby nie miał kontaktu z podłożem.
- Zawsze sprawdzaj, czy w używanym gnieździe elektrycznym jest odpowiednie napięcie (230 V).
- Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Aby uzyskać nieprzerwaną ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym, podłączaj wtyczkę wyłącznie do prawidłowo uziemionych gniazd.
- Korzystaj wyłącznie z przedłużaczy zatwierdzonych do użytku NA ZEWNĄTRZ, oznaczonych symbolem W-A i oferujących parametry zasilania zgodne z wymogami silnika.
- Krótki przewód zasilający ma na celu obniżenie ryzyka potknięcia się o niego. Dozwolone jest stosowanie przedłużaczy, ale należy ograniczyć ryzyko potknięcia się o kabel.
- Użyj możliwie najkrótszego przedłużacza. Nie wolno łączyć ze sobą dwóch lub więcej przedłużaczy.
- Rożen nie jest przeznaczony dla dzieci.
- Każdorazowo przed odłączeniem wtyczki zasilacza odłącz silnik od gniazda ściennego.

Nieprzestrzeganie zaleceń oznaczonych w instrukcji obsługi akcesorium i grilla marki WEBER jako NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE i PRZESTROGA może prowadzić do zniszczenia mienia oraz poważnych obrażeń ciała lub śmierci wskutek porażenia prądem, pożaru lub wybuchu. Jeżeli nie dysponujesz instrukcją obsługi produktu marki WEBER, skontaktuj się z miejscowym przedstawicielem działu obsługi klienta, korzystając z danych kontaktowych podanych na stronie www.weber.com w celu uzyskania kopii.



ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Соблюдайте все указания с пометками ОПАСНО, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ, которые приведены в Руководстве пользователя для вашего гриля.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Перед использованием вертела прочтите все инструкции.
- Когда вертел не используется, извлеките двигатель и поместите его на хранение в сухом месте, недоступном для детей.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте рукавицы для барбекю.
- Данный двигатель оснащен штепсельной вилкой с заземляющим контактом для защиты от поражения электрическим током и должен быть напрямую подключен к надлежащим образом заземленной розетке.
- При работе с грилем необходимо всегда надевать рукавицы или перчатки для гриля, соответствующие стандарту EN 407 (защита от контакта с нагретыми поверхностями, уровень 2 или выше).
- Запрещается обрезать или удалять заземляющий контакт из данной штепсельной вилки.
- Запрещается включать двигатель вертела при наличии неисправностей или повреждений шнура или штепсельной вилки.
- Использовать только на открытом воздухе, беречь от дождя. Не погружать в воду.
- Не допускать контакта шнура электропитания с горячими предметами.
- Для снижения риска поражения электрическим током необходимо следить за тем, чтобы соединение удлинителя было сухим и не располагалось на земле.
- Перед эксплуатацией необходимо убедиться, что используемая электрическая розетка имеет нужное напряжение (230 В).
- Электропитание устройства должно обеспечиваться через устройство защитного отключения (УЗО), номинальный дифференциальный ток срабатывания которого не превышает 30 мА.
- Для обеспечения надлежащей защиты от поражения электрическим током следует выполнять подключение только к розеткам, заземленным надлежащим образом.
- Используйте только удлинители, которые были одобрены для использования ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ, имеют маркировку W-A и соответствуют мощности данного двигателя.
- В комплекте поставляется короткий кабель питания, чтобы снизить риск спотыкания о него. Допускается использование удлинительных кабелей, однако следует соблюдать осторожность, чтобы не споткнуться о них.
- По возможности используйте максимально короткий удлинительный кабель. Не соединяйте 2 или более удлинительных кабелей вместе.
- Данный вертел не предназначен для использования детьми.
- Перед отсоединением штепсельного адаптера необходимо сначала отключить двигатель от розетки.

Игнорирование указаний с пометками ОПАСНО, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ, которые приведены в настоящем Руководстве и в Руководстве пользователя гриля WEBER, может привести к тяжелым травмам, смерти или поражению электрическим током, а также стать причиной пожара или взрыва, который нанесет ущерб имуществу. Если у вас нет Руководства пользователя гриля WEBER, обратитесь к представителю службы поддержки в своем регионе, чтобы получить другой экземпляр руководства. Контактную информацию вы найдете на нашем веб-сайте www.weber.com.



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU
ELEKTRICKÝM PROUDEM

POKYNY K ELEKTRICKÉMU UZEMNĚNÍ

Řiďte se všemi pokyny uvedenými v odstavcích NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a VÝSTRAHY v příručce uživatele grilu.

⚠ VAROVÁNÍ:

- Před použitím rotisserie si přečtěte všechny pokyny.
- Pokud motor nepoužíváte, vyjměte ho a uskladněte na suchém místě.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Použijte grilovací rukavice.
- Tento motor je vybaven uzemněnou zástrčkou pro ochranu před zásahem elektrickým proudem a měl by být zapojen přímo do správně uzemněné zásuvky.
- Při práci s grilem používejte žárovzdorné rukavice nebo chňapky (které splňují normu EN 407 se stupněm žárovzdornosti 2 nebo vyšším).
- Uzemňovací kolík z této zástrčky neodřezávejte, ani jakkoliv jinak neodstraňujte.
- Nepracujte s motorem rotisserie, pokud je jakkoliv porouchaný, nebo pokud je poškozený kabel nebo zástrčka.
- Gril používejte pouze mimo obydlí; nevystavujte ho dešti. Neponořujte do vody.
- Nikdy nedovolte, aby napájecí kabel přišel do kontaktu s horkými plochami.
- Pro snížení rizika zásahu elektrickým proudem udržujte prodlužovací napájecí kabel v suchu a nenechávejte ho volně ležet na zemi.
- Vždy se ujistěte, že elektrická zásuvka, kterou používáte, má správné elektrické napětí (230 V).
- Spotřebič musí být napojen na proudový jistič, přičemž provozní přívod proudu nesmí překročit 30 mA.
- Pro zajištění dlouhodobé ochrany před zásahem elektrickým proudem připojujte spotřebič pouze k řádně uzemněným zásuvkám.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou schválené pro venkovní používání, označené W-A a naddimenzované pro výkon tohoto motoru.
- Součástí balení je krátký napájecí kabel, jehož délka snižuje pravděpodobnost, že o něj zakopnete. Můžete použít prodlužovací kabely, ale musíte být maximálně opatrní, abyste o ně nezakopli.
- Použijte co možná nejkratší prodlužovací kabel. Nespojujte 2 a více prodlužovacích kabelů.
- S touto rotiserií nesmí zacházet děti.
- Před odpojením zástrčkového adaptéru vždy odpojte motor ze zásuvky.

Nedodržení pokynů uvedených v odstavcích NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a VÝSTRAHY v příručce uživatele příslušenství a v příručce uživatele elektrického grilu WEBER může dojít k vážným zraněním nebo smrti, či zásahu elektrickým proudem, vzniku požáru nebo výbuchu, což může vést ke škodám na majetku. Pokud příručku uživatele elektrického grilu WEBER nemáte, kontaktujte pracovníky zákaznického servisu pro svou oblast. Kontaktní informace pro získání náhradní příručky naleznete na našich webových stránkách www.weber.com.



**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO
ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

POKYNY K ELEKTRICKÉMU UZEMNENIU

Pozorne si pozrite všetky oznámenia označené ako **NEBEZPEČENSTVO**, **VAROVANIE** a **UPOZORNENIE**, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu grilov.

⚠ **VAROVANIE:**

- Pred použitím rotesérie si prečítajte všetky pokyny.
- Keď motor nepoužívate, vyberte ho a uskladnite na suchom mieste.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Použite rukavice na grilovanie.
- Tento motor je vybavený uzemnenou zástrčkou pre ochranu pred rizikom zásahu elektrickým prúdom a mal by byť pripojený priamo do správne uzemnenej zásuvky.
- Pri obsluhu grilu používajte žiaruvzdorné rukavice alebo chňapky (v súlade s EN 407, Hodnotenie úrovne kontaktného tepla 2 alebo viac).
- Z tejto zástrčky neodstraňujte ani neodrezávajte uzemňovací kolík.
- Motor rotesérie nespúšťajte, pokiaľ vykazuje poruchu alebo pokiaľ je poškodený jeho napájací kábel alebo zástrčka.
- Používajte iba vo vonkajšom prostredí; nevystavujte dažďu. Neponárajte do vody.
- Nikdy nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do kontaktu s horúcimi plochami.
- Pre zníženie rizika zásahu elektrickým prúdom udržiavajte predlžovací napájací kábel v suchu a nenechávajte ho voľne ležať na zemi.
- Vždy zaistíte, aby elektrická zásuvka, ktorá sa používa, mala správne napätie (230 V).
- Toto zariadenie musí byť napájané cez prúdový chránič (RCD) s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom, ktorý neprekročí 30 mA.
- Na zaistenie dlhodobej ochrany pred rizikom zásahu elektrickým prúdom pripojte produkt iba k riadne uzemneným zásuvkám.
- Používajte iba predlžovacie káble, schválené na VONKAJŠIE POUŽITIE, označené W-A a dimenzované pre výkon tohto motora.
- K produktu sa dodáva krátke napájacie vedenie, aby sa zredukovalo riziko zakopnutia o vedenie. Je možné použiť predlžovacie káble, ale je nutné zabrániť zakopnutiu o kábel.
- Použite najkratší možný predlžovací kábel. Nespájajte spolu 2 a viac predlžovacích káblov.
- Táto roteséria nie je určená na používanie deťmi.
- Nikdy motor nezabudnite odpojiť zo zásuvky pred tým, ako odpojíte adaptér.

Nedodržanie oznámení označených ako **NEBEZPEČENSTVO**, **VAROVANIE** a **UPOZORNENIE**, ktoré obsahuje tento návod na obsluhu príslušenstva a návod na obsluhu grilu WEBER, môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo môže zapríčiniť požiar alebo výbuch, vedúci k poškodeniu majetku. Ak nemáte návod na obsluhu svojho grilu WEBER, kontaktujte zástupcu zákazníckeho servisu vo svojom okolí pomocou kontaktných informácií na www.weber.com, aby vám zaslal náhradný návod.



**FIGYELMEZTETÉS!
ÁRAMÜTÉSVESZÉLY**

ELEKTROMOS FÖLDELÉSI UTASÍTÁSOK

Tartsa be a grill felhasználói útmutatójában található **VESZÉLYEK**, **FIGYELMEZTETÉSEK** és **VIGYÁZAT** közlemények minden utasítását!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- A forgónyárs használata előtt olvasson el minden utasítást.
- Távolítsa el a motort, és tárolja száraz helyen, amikor nem használja.
- Ne érjen a forró felületekhez. Használjon grillkesztyűt.
- Ez a motor védőföldelésű csatlakozódugóval van felszerelve, amely véd az áramütéstől, ezért megfelelően földelt aljzatba kell csatlakoztatni.
- A grill üzemeltetése során használjon hőálló grillkesztyűt vagy fogókesztyűt, (amely megfelel az EN 407 szabványnak, és amelynek kontakthóvel szembeni ellenállása 2. vagy afeletti védelmi szintet ér el).
- Ne vágja le és ne szerelje le a földelő érintkezőt a csatlakozódugóról!
- Ne használja a forgónyárs motorját, ha az nem működik megfelelően, illetve ha a kábel vagy a csatlakozódugó sérült!
- Csak szabadtéren használja, de ne tegye ki eső hatásának! Ne merítse vízbe.
- Soha ne érintse a kábelt forró felülethez!
- Az elektromos áramütés veszélyének csökkentése érdekében a hosszabbító csatlakozó kábelt tartsa szárazon és ne a talajon vezesse!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a felhasznált elektromos csatlakozóaljzat megfelelő feszültségű (230 V) legyen.
- Az eszköz egy olyan érintésvédelmi relén (RCD, FI relé) keresztül kapjon táplálást, amelynek névleges maradékárama nem több 30 mA-nél.
- Az elektromos áramütés elleni folyamatos védelem biztosítása érdekében csak megfelelően földelt csatlakozóaljzatokhoz csatlakozzon!
- Csak SZABADTÉRI HASZNÁLATRA jóváhagyott, W-A jelölésű és a motor teljesítményének megfelelő hosszabbító kábeleket használjon!
- Rövid tápkábelt mellékelünk, hogy kisebb legyen a kábelben való megbotlás kockázata. Hosszabbító kábelek használata megengedett, de ügyelni kell arra, hogy nehogy megbotoljanak a kábelben.
- A lehető legrövidebb hosszabbító kábelt használja. Ne csatlakoztasson 2 vagy több hosszabbító kábelt egymás után.
- Ezt a forgónyársat gyermekek nem használhatják!
- A motor csatlakozóját először mindig a fali csatlakozóaljzathoz húzza ki, és csak utána a csatlakozódugó adapteréből.

A jelen tartozék felhasználói kézikönyv és a Weber® grill felhasználói kézikönyv **VESZÉLYEK**, **FIGYELMEZTETÉSEK** és **VIGYÁZAT** utasításainak figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat, illetve áramütéshez, tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet, amely anyagi kárt okozhat. Ha nem áll rendelkezésére Weber® felhasználói kézikönyv, vegye fel a kapcsolatot a területileg illetékes vevőszolgálat képviselőjével a honlapunkon www.weber.com található elérhetőségi adatok alapján, és kérje a kézikönyv egy példányát.



AVERTIZARE!
PERICOL DE ELECTROCUTARE

INSTRUCȚIUNI PENTRU LEGAREA LA PĂMÂNT ELECTRICĂ

Țineți seama de toate PERICOLELE, AVERTIZĂRILE și ATENȚIONĂRILE din manualul de utilizare a grătarului.

⚠ AVERTIZARE:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza rotisorul.
- Când nu îl utilizați, scoateți motorul și depozitați-l într-un loc uscat.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mănuși pentru grătar.
- Acest motor este echipat cu o fișă legată la pământ pentru protecție față de riscul de electrocutare și trebuie bransat direct la o priză legată corespunzător la pământ.
- Când lucrați la grătar, utilizați mănuși cu un deget pentru grătar sau mănuși rezistente la căldură (conforme cu EN 407, nivel de performanță 2 sau superior la căldura de contact).
- Nu tăiați sau îndepărtați de pe această fișă piciorușul de legare la pământ.
- Nu exploatați motorul rotisorului dacă funcționează defectuos, sau dacă cordonul sau fișa sunt deteriorate.
- Utilizați-l numai în aer liber; nu-l expuneți la ploaie. Nu-l imersați în apă.
- Nu lăsați niciodată cordonul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, mențineți uscată și la distanță de sol conexiunea prelungitorului.
- Asigurați-vă întotdeauna că priza electrică utilizată are tensiunea corectă (230 V).
- Aparatul va fi alimentat printr-un dispozitiv pentru curenți reziduali (RCD) având un curent de acționare rezidual nominal care nu depășește 30 mA.
- Pentru a asigura protecția continuă împotriva riscului de electrocutare, conectați numai la prize legate corespunzător la pământ.
- Utilizați numai prelungitoare aprobate pentru UTILIZARE ÎN AER LIBER, marcate W-A, și dimensionate pentru puterea acestui motor.
- Pentru a reduce riscul de împiedicare, cablul de alimentare furnizat este scurt. Pot fi utilizate cabluri prelungitoare, dar aveți grijă să nu vă împiedicați de cablu.
- Utilizați cel mai scurt cablu prelungitor posibil. Nu conectați 2 sau mai multe cabluri prelungitoare între ele.
- Acest rotisor nu este destinat utilizării de către copii.
- Debransați întotdeauna motorul de la priza de perete înainte de a deconecta adaptorul fișei.

Nerespectarea notificărilor de PERICOL, AVERTIZARE și ATENȚIONARE din acest manual de utilizare a accesoriilor și din manualul de utilizare a grătarului WEBER poate avea drept rezultat accidentări grave sau deces sau poate cauza electrocutare sau poate avea drept rezultat incendii sau explozii cauzatoare de daune materiale. Dacă nu aveți manualul de utilizare a grătarului WEBER, contactați reprezentantul serviciului pentru clienți în zona dumneavoastră, folosind datele de contact de la www.weber.com pentru a obține un manual de înlocuire.



OPOZORILO! MOŽNA NEVARNOST
ELEKTRIČNEGA UDARA

NAVODILA ZA ELEKTRIČNO OZEMLJITEV

Upošteвайте vse navedbe NEVARNOST, OPOZORILO in POZOR v svojem uporabniškem priročniku za žar.

⚠ OPOZORILO:

- Pred uporabo vrtljivega ražnja preberite vsa navodila.
- Ko motor ni v uporabi, ga odstranite in shranite na suhem mestu.
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite rokavice za žar.
- Ta motor je opremljen z ozemljitvenim vtičem za zaščito pred električnim udarom in ga je treba vključiti neposredno v ustrezno ozemljeno vtičnico.
- Pri delu z žarom uporabite rokavice za žar, ki so odporne proti vročini (in so skladne s standardom EN 407, stopnja prenosa vročine 2 ali več).
- Ne režite ali odstranjujte ozemljitvenega kontakta iz vtiča.
- Motorja vrtljivega ražnja ne uporabljajte, če je v okvari ali ima poškodovan kabel ali vtič.
- Samo za uporabo na prostem; ne izpostavljajte dežju. Ne potaplajte ga v vodo.
- Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Da bi zmanjšali tveganje za električni udar, naj bo priključek podaljška suh in nad tlemi.
- Vedno se prepričajte, da je napetost uporabljene električne vtičnice pravilna (230 V).
- Naprava naj se napaja prek adapterja za diferenčni tok (RCD) z nazivnim delovnim tokom, ki ne presega 30 mA.
- Za zagotovitev neprekinjene zaščite pred električnim udarom priključite le v ustrezno ozemljeno vtičnico.
- Uporabite le podaljške, ki so odobreni za ZUNANJO UPORABO, označeni z W-A in ustrezajo moči tega motorja.
- Priložen je kratek napajalni kabel, ki zmanjša nevarnost spotikanja čez kabel. Podaljške lahko uporabite, vendar jih zavarujte, da se ne bi spotikali čez kabel.
- Uporabite čim krajši podaljšek. Ne povezuje dveh ali več podaljškov.
- Otroci ne smejo uporabljati tega vrtljivega ražnja.
- Preden odklopite vmesnik za vtič, vedno izključite motor iz vtičnice.

Neupoštevanje navedb NEVARNOST, OPOZORILO in POZOR v tem uporabniškem priročniku dodatka ali uporabniškem priročniku žara Weber lahko privede do hudih telesnih poškodb ali smrti ali pa povzroči električni udar, požar oz. eksplozijo, ki lahko privede do škode na lastnini. Če nimate uporabniškega priročnika žara Weber, stopite v stik s predstavnikom službe za podporo strankam na svojem območju prek podatkov za stik na spletnem mestu www.weber.com in prejeli boste nadomestna navodila.



**UPOZORENJE! MOGUĆA OPASNOST
OD ELEKTRIČNOG UDARA**

UPUTE ZA ELEKTRIČNO UZEMLJENJE

Pridrţavajte se svih napomena o OPASNOSTI, UPOZORENJIMA i OPREZU navedenima u korisničkom priručniku roštilja.

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve upute prije nego što počnete upotrebljavati rotirajući raţanj.
- Uklonite motor i pohranite ga na suhom mjestu kada nije u upotrebi.
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte rukavice za roštilj.
- Motor je opremljen uzemljenim utikačem koji sluţi za zaštitu od električnog udara i koji se treba izravno uključiti u pravilno uzemljenu utičnicu.
- Prilikom rukovanja roštiljem upotrebljavajte rukavice za roštilj ili zaštitne rukavice otporne na toplinu (u skladu s normom EN 407, razine otpornosti na dodirnu toplinu 2 ili više).
- Nemojte rezati ili uklanjati uzemljenje s ovog utikača.
- Nemojte upotrebljavati motor rotirajućeg raţnja za roštilje ako je u kvaru ili ako je oštećen kabel ili utikač.
- Upotrebljavajte isključivo na otvorenom i nemojte izlagati kiši. Nemojte uranjati u vodu.
- Kabel za napajanje ne smije doći u kontakt s vrućim površinama.
- Kako biste smanjili rizik od električnog udara, produţni kabel čuvajte na suhom i iznad tla.
- Uvijek provjerite ima li električna utičnica kojom se sluţite ispravan napon (230 V).
- Uređaj se mora napajati putem uređaja diferencijalne struje (FID sklopka) čija nazivna diferencijalna struja ne prelazi 30 mA.
- Kako biste osigurali neprekidnu zaštitu od električnog udara, spajajte isključivo s pravilno uzemljenim utičnicama.
- Upotrebljavajte isključivo produţne kabele odobrene za VANJSKU UPORABU, označene s W-A i naznačene snagom ovog motora.
- Isporučen je kratki kabel za napajanje kako bi se umanjio rizik od spoticanja o kabel. Moţete upotrebljavati produţne kabele, ali trebate pripaziti da se ne spotaknete o kabel.
- Upotrebljavajte što kraći produţni kabel. Nemojte spajati dva ili više produţnih kabela.
- Ovaj rotirajući raţanj za roštilje nije predviđen da njime rukuju djeca.
- Uvijek isključite motor iz zidne utičnice prije nego što odspojite prilagodnik utikača.

Nepridrţavanje napomena o OPASNOSTIMA, UPOZORENJIMA i OPREZU sadrţanima u ovom korisničkom priručniku za pribor i korisničkom priručniku za roštilje tvrtke WEBER, moţe dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili smrti ili moţe prouzročiti električni udar ili dovesti do požara ili eksplozije koji mogu prouzročiti oštećenje imovine. Ako nemate korisnički priručnik za roštilj tvrtke WEBER, obratite se predstavniku korisničke sluţbe za svoje područje putem informacija za kontakt na adresi www.weber.com kako biste dobili zamjenski priručnik.



**HOIATUS!
ELEKTRILÖÖGI OHT**

ELEKTRI MAANDAMISE JUHTNÖÖRID

Järgige kõiki grilli kasutusjuhendis esitatud OHU-, HOIATUS- ja ETTEVAATUSTEATEID.

⚠ HOIATUS.

- Enne pöörleva praevardaga grilli kasutamist lugege läbi kõik juhtnöörid.
- Kui mootorit ei kasutata, eemaldage see ja hoidke seda kuivas kohas.
- Ärge puudutage kuumi pindu. Kasutage grillimiskindaid.
- See mootor on varustatud maandatud pistikuga, et kaitsta elektrilöögi ohu eest. See tuleks ühendada otse õigesti maandatud pistikupesasse.
- Kasutage grilli kasutamise ajal kuumakindlaid grillikindaid, mis vastavad vähemalt standardi EN 407 kontaktkuumuse 2. tasemele.
- Ärge lõigake ega eemaldage selle pistiku maandusharu.
- Ärge kasutage pöörleva praevardaga grilli mootorit, kui sellel on talitlushäire või kui juhe või pistik on kahjustatud.
- Kasutage ainult väljas. Ärge jätke vihma kätte. Ärge kastke vette.
- Ärge laske toitejuhtmel kunagi kuumade pindadega kokku puutuda.
- Elektrilöögi ohu vältimiseks hoidke pikendusjuhtme ühendust kuivana ja maapinnast eemal.
- Veenduge alati, et kasutataval pistikupesal on õige ping (230 V).
- Elektriga varustamisel peab kasutama rikkevoolukaitset (RCD), mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.
- Selleks et tagada püsiv kaitse elektrilöögi eest, ühendage ainult õigesti maandatud pistikupesaga.
- Kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on W-A märgisega VÄLITINGIMUSTES KASUTAMISEKS heaks kiidetud ja mille niminäitajad sobivad mootori võimsusega.
- Komplektis on kaasas lühike elektrijuhe, et vältida juhtmel komistamise ohtu. Pikendusjuhtmeid võib kasutada, kuid juhtmel komistamise ohu ennetamiseks tuleb rakendada ettevaatusabinõusid.
- Kasutage võimalikult lühikest pikendusjuhet. Ärge ühendage omavahel kahte või enam pikendusjuhet.
- Lapsed ei tohi pöörleva praevardaga grilli kasutada.
- Enne pistikuadapteri lahutamist eemaldage alati kõigepealt mootori pistik seinakontaktist.

Selle tarviku kasutusjuhendis ja Weber®-i grilli kasutusjuhendis esitatud OHU-, HOIATUS- ja ETTEVAATUSTEADETE eiramine võib põhjustada raske kehavigastuse või surma, elektrilöögi või tulekahju või plahvatuse, mille tagajärjeks on vara kahjustamine. Kui teil ei ole Weber®-i grilli kasutusjuhendit, võtke asendusjuhendi hankimiseks ühendust oma piirkonna klienditeeninduse esindajaga, kasutades meie veebisaidil www.weber.com esitatud kontaktandmeid.



**BRĪDINĀJUMS! IESPĒJAMS
ELEKTROŠOKA RISKS**

NORĀDĪJUMI PAR ELEKTRISKO ZEMĒJUMU

Ievērojiet visus grila īpašnieka rokasgrāmatā ar vārdiem BĪSTAMI, BRĪDINĀJUMS un UZMANĪBU apzīmētos paziņojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS:

- Pirms grilēšanas iesma lietošanas izlasiet visus komplektācijā iekļautos norādījumus.
- Kad motors netiek izmantots, noņemiet to un uzglabāiet sausā vietā.
- Nepieskarieties karstām virsmām. Izmantojiet barbekjū cimdus.
- Šis motors ir aprīkots ar iezemētu kontaktdakšu, kas nodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu un ir tieši jāpievieno pienācīgi iezemētai kontaktligzdai.
- Lietojot barbekjū, valkājiet karstumizturīgus, gatavošanai ar barbekjū piemērotus cimdus vai aizsargcimdus (kas atbilst vismaz 2. saskares karstumizturības līmenim, atbilstoši standartam EN 407).
- Nepārgrieziet zemējuma vadu un neizņemiet zemējuma kontakttapu no šīs kontaktdakšas.
- Nedarbiniet grilēšanas iesma motoru, ja ir radušies tā darbības traucējumi vai ir bojāts vads vai kontaktdakša.
- Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un sargājiet to no lietus. Neiegremdējiet ūdenī.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet strāvas vada saskari ar karstām virsmām.
- Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, sargājiet pagarinātāja savienojumu no mitruma un nelieciet pagarinātāju uz zemes.
- Vienmēr pārliecinieties, ka lietotajai elektriskajai kontaktligzdai ir pieslēgts vajadzīgais spriegums (230 V).
- Strāvas padeve ierīcei ir jānodrošina, izmantojot paliekošās strāvas trieciena ierīci (RCD), kuras nominālais paliekošās darba strāvas stiprums nepārsniedz 30 mA.
- Lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību pret elektriskās strāvas trieciena risku, pievienojiet ierīci tikai pienācīgi iezemētām kontaktligzdām.
- Izmantojiet tikai LIETOŠANAI ĀRPUS TELPĀM apstiprinātus pagarinātājus, kas ir apzīmēti ar W-A un kuru nominālā jauda atbilst šī motora jaudai.
- Lai samazinātu pakļūšanas risku, komplektācijā ir iekļauts īss strāvas vads. Drīkst lietot pagarinātājus, taču ir jāuzmanās, lai nepieļautu aizķeršanos aiz vada.
- Lietojiet pēc iespējas īsāku pagarinātāju. Nesavienojiet kopā 2 vai vairākus pagarinātājus.
- Šo grilēšanas iesmu nedrīkst lietot bērni.
- Pirms spraudņa adaptera atvienošanas vienmēr atvienojiet motoru no sienas kontaktligzdas.

Ja netiek ievēroti šajā piederumu īpašnieka rokasgrāmatā un WEBER grila īpašnieka rokasgrāmatā ar vārdiem BRIESMAS, BRĪDINĀJUMI un UZMANĪBU apzīmētie paziņojumi, var tikt izraisītas smagas traumas, nāve, elektriskās strāvas triecieni vai aizdegšanās un sprādzieni, kas var izraisīt īpašuma bojājumus. Ja Jums nav WEBER grila īpašnieka rokasgrāmatas, izmantojiet vietnē www.weber.com sniegto kontaktinformāciju, lai sazinātos ar reģionālā klientu apkalpošanas centra pārstāvi un iegūtu jaunu rokasgrāmatu.



**ISPĒJIMAS!
ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS**

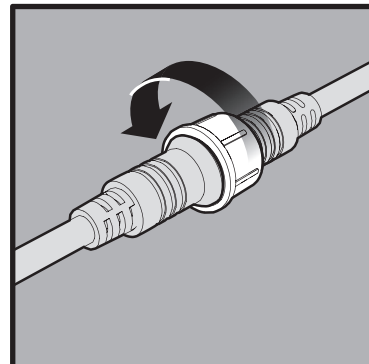
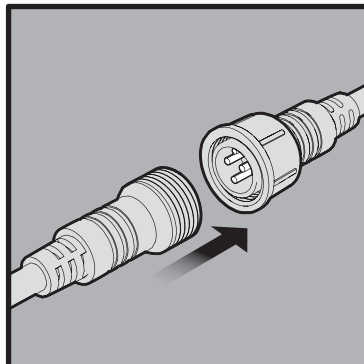
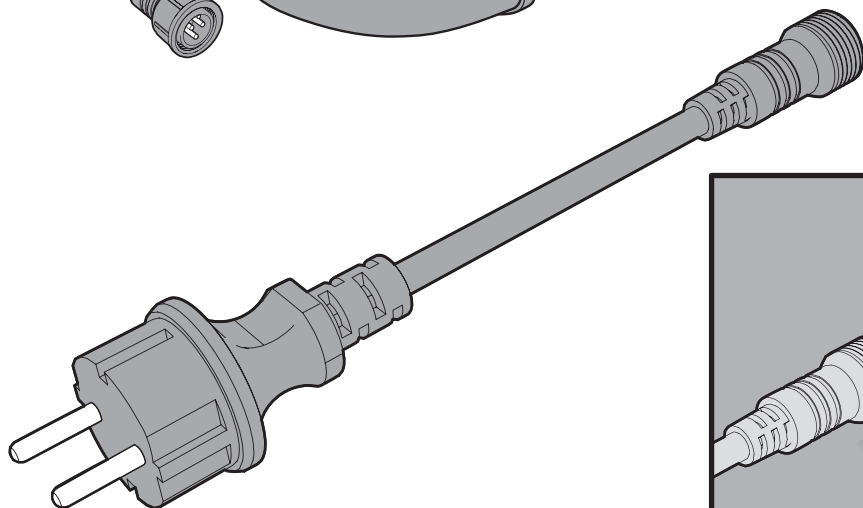
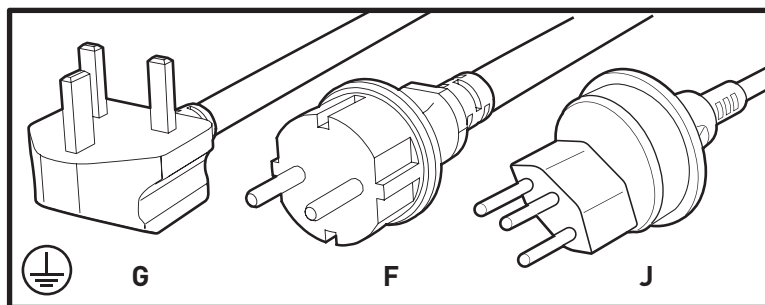
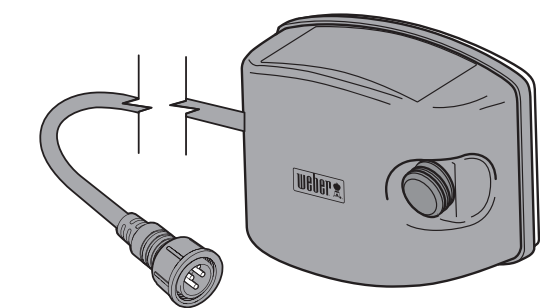
ELEKTROS GRANDINĒS IŽĒMINIMO INSTRUKCIJOS

Laikā, kad lietojat šīs kepsnīnē naudotojo žinyne pateiktā ISPĒJIMŪ, PERSPĒJIMŪ ir norādījumi apie PAVOJUS.

⚠ ISPĒJIMAS

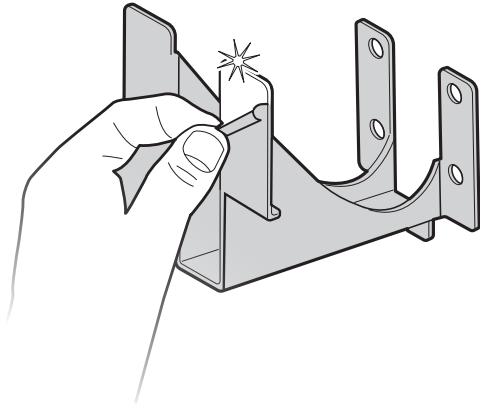
- Prieš naudodami iešmā paukštienai, perskaitykite visas instrukcijas.
- Kai nenaudojate, variklį išimkite ir laikykite sausoje vietoje.
- Nelieskite karštų paviršių. Naudokite kepimo pirštines.
- Šis variklis turi įžemintą kištuką, skirtą apsaugoti nuo elektros smūgio pavojus, jį reikia jungti tiesiogiai į tinkamą įžemintą lizdą.
- Kai naudojate kepsninę, mūvėkite karščiui atsparias kepimo pirštines arba kitas pirštines (atitinkančias EN 407 standartą ir priskirtas 2 arba aukštesnei sąlytinės šilumos klasei).
- Nenuipjaukite ir nepašalinkite įžeminimo kontaktų iš šio kištuko.
- Nejunkite paukštienos iešmo variklio, jei jis veikia netinkamai arba yra pažeistas kištukas arba laidas.
- Naudokite tik lauke, saugokite nuo lietaus. Nenardinkite į vandenį.
- Neleiskite maitinimo laidui liestis prie karštų paviršių.
- Siekdami sumažinti elektros smūgio pavojų, ilgutuvu laido jungtį laikykite sausą ir pakeltą nuo žemės.
- Visada įsitikinkite, kad naudojamas tinkamos įtampos elektros lizdas (230 V).
- Elektros srovė į įrenginį turi būti tiekama per likutinės srovės prietaisą (RCD) su ne didesne nei 30 mA likutine darbine srove.
- Kad prietaisas būtų tinkamai apsaugotas nuo elektros smūgio pavojus, junkite jį tik į tinkamą įžemintą elektros lizdą.
- Naudokite tik LAUKE TINKAMUS naudoti ilgutuvus, pažymėtus W-A ir atitinkančius šio variklio elektros įtampą.
- Pridedamas maitinimo laidas yra trumpas, todėl mažesnis pavojus, kad už jo kas nors užklius. Ilgutuvus naudoti galima, bet tai reikia daryti atsargiai, kad už laido niekas neužkliūtų.
- Naudokite kuo trumpesnį ilgutuvu laidą. Nesujunkite 2 ar daugiau ilgutuvų laidų.
- Šis iešmas paukštienai neskirtas naudoti vaikams.
- Prieš atjungdami adapterį, visada išjunkite variklį iš elektros lizdo sienoje.

Nesilaikant šiame priedo naudotojo žinyne bei „Weber“ kepsnīnē naudotojo žinyne pateiktą instrukcijų dėl ISPĒJIMŪ, PERSPĒJIMŪ ir PAVOJŲ, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti, sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sprogimą, kurio metu gali būti sugadintas turtas. Jei neturite „Weber“ kepsnīnē naudotojo žinyno, susisiekite su klientų aptarnavimo tarnybos atstovu savo šalyje naudodami mūsų svetainėje www.weber.com pateiktą kontaktinę informaciją.

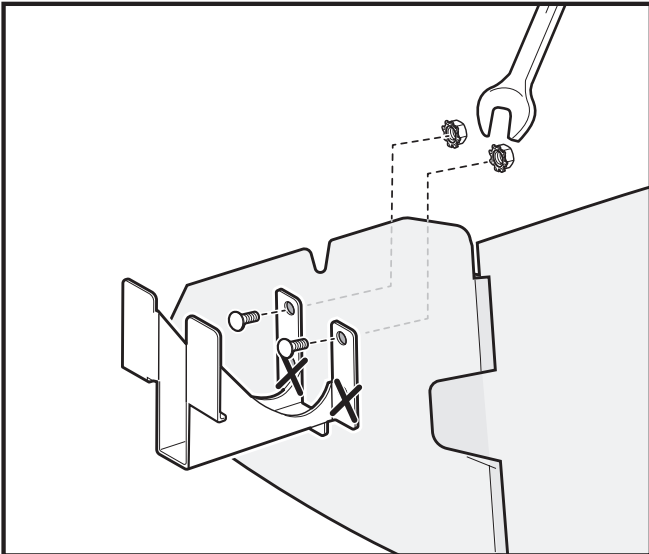
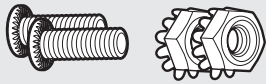


- | | | | |
|---|---|---|---|
| EN Attach plug adapter to rotisserie motor for use in your region. Press together and fasten with hand nut. | DA Sæt den stikadapter på ledningen til rotisserimotoren, som skal bruges i din region. Skru adapteren på stikket, så delene er spændt godt sammen. | RU На двигатель вертела установите штепсельный адаптер, который подходит для применения в вашем регионе. Прижмите и зафиксируйте с помощью затяжной гайки. | HR Spojite odgovarajući adapter utikača koji se rabi u vašoj regiji na motor rotirajućeg ražnja za roštilje. Pritisnite ih i pričvrstite navojem. |
| ES Conecte el adaptador correspondiente a su región al enchufe del motor del asador giratorio. Presione bien y apriete la tuerca de ajuste manual. | SV Anslut den kontaktadapter som ska användas i ditt land till rotisserimotorn. Tryck ihop och dra åt med vridfästet. | CS Připojte adaptér zástrčky k motoru otáčecího špízu. Zatlačte dohromady a utáhněte pomocí ruční matice. | ET Ühendage pöörleva praevardaga grilli mootoriga teie regioonis kasutamiseks mõeldud pistikuadapter. Suruge kokku ja kinnitage käsimutriga. |
| FR Brancher un adaptateur aux normes du pays sur le moteur de rôtissoire. Presser puis serrer à l'aide d'un écrou à main. | NL Sluit een stekkeradapter voor gebruik in uw regio aan op de braadspitmotor. Druk deze tegen elkaar en draai vast met de handmoer. | SK Pripojte adaptér zástrčky k motoru otáčacieho špízu pre použitie vo Vašej oblasti. Zatlačte dohromady a utiahnite pomocou ručnej matice. | LV Pievienojiet grilēšanas iesma motoram lietošanai jūsu reģionā paredzēto kontaktdakšas adapteri. Saspiediet kopā un nostipriniet, izmantojot ar roku skrūvējamo uzgriezni. |
| DE Für die Verwendung des Drehspieß-Motors einen für Ihre Region passenden Adapterstecker benutzen. Zusammendrücken und festziehen. | IT Montare sul cavo elettrico del motore del girarrosto l'adattatore con la spina corretta per l'utilizzo nella propria regione. Premere le due parti e fissare il dado manualmente. | HU A forgónyárs motorhoz használja a helyileg szokásos csatlakozódugó adaptert. Nyomja össze öket és rögzítse a kézi anyával. | LT Prie iešmo paukštienai variklio prijunkite tinkamą jūsų regionui tinkamą kištuko adapterį. Suspauskite puses ir suveržkite veržlę. |
| FI Liitä grillivartaan moottori omalla alueellasi käytettävään pistorasias-adapteriin. Paina yhteen ja kiristä käsin. | PT Ligue um adaptador de tomada ao motor do assador de espeto adequado à utilização na sua região. Comprima e fixe com uma porca de aperto manual. | RO Branşați adaptorul fișei motorului pentru a-l utiliza în regiunea dvs. Strângeți și fixați cu piulița moletată. | |
| NO Fest kontaktadapteren til rotisserimotoren for bruk i ditt område. Trykk sammen og fest for hånd. | PL Aby móc używać różna w swoim kraju/regenie, podłącz adapter wtyczki do silnika różna. Docisnij i zamocuj za pomocą nakrętki. | SL Pritrdite vmesnik za vtič na motor vrtiljivega ražnja za uporabo na vašem območju. Stisnite skupaj in pritrdite z matico. | |

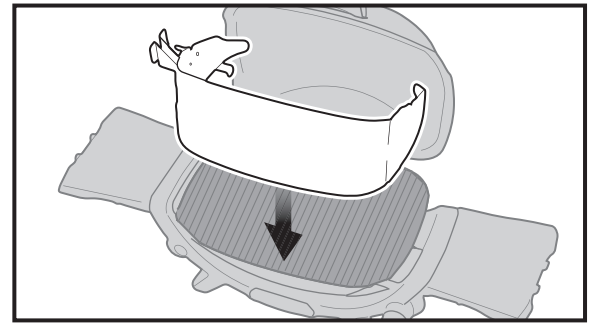
2



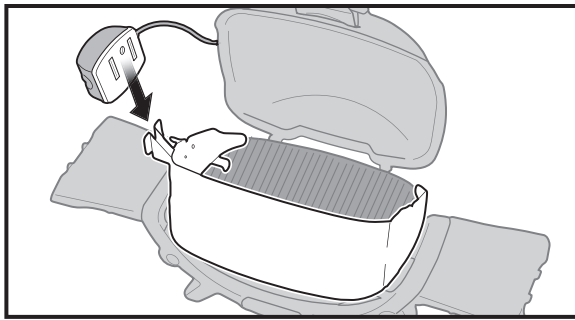
3



4



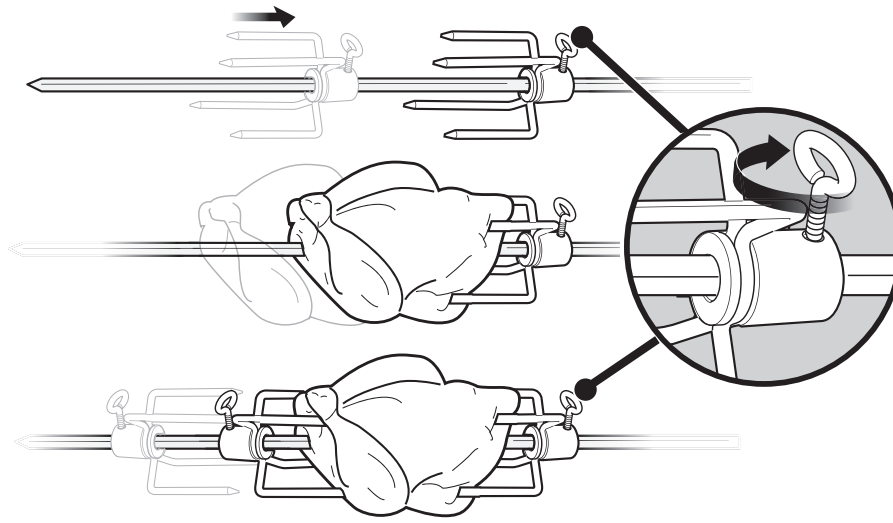
- EN** Place the shield onto the cooking grate making sure it is centred.
- ES** Coloque el escudo encima de la rejilla de cocción y asegúrese de que quede centrado.
- FR** Placez le déflecteur sur la grille de cuisson en veillant à ce qu'il soit centré.
- DE** Lege den Schild mittig auf den Grillrost.
- FI** Aseta suojakilpi grillirutilälle ja varmista, että se on keskellä.
- NO** Plasser skjoldet sentrert på grillristen.
- DA** Anbring skjoldet på grillristen, og sørg for, at det sidder i midten.
- SV** Placera skyddet på grillgallret och se till att det är centrerat.
- NL** Plaats de afscherming op het grillrooster en zorg ervoor dat deze in het midden staat.
- IT** Posizionare lo schermo sulla griglia di cottura assicurandosi che sia centrato.
- PT** Coloque o escudo na grelha de cozedura, certificando-se de que está centrado.
- PL** Umieść osłonę na środku rusztu do grillowania.
- RU** Поместите защитный экран на решетку для приготовления, убедившись, что он находится в центре.
- CS** Umístěte kryt na grilovací rošt a zkontrolujte, zda leží uprostřed.
- SK** Umiestnite kryt na grilovací rošt a uistite sa, že je vycentrovaný.
- HU** Helyezze a védőpajzsot a sütőrácsra úgy, hogy az középen legyen.
- RO** Așezați scutul pe grila de gătit, asigurându-vă că este centrat.
- SL** Zaščito namestite na sredino rešetke za peko.
- HR** Pažljivo postavite štitnik na sredinu rešetki za pečenje.
- ET** Asetage kilp küpsetusrestile, veendudes, et see on keskel.
- LV** Novietojiet aizsargu uz cepšanas režģa tā, lai tas būtu centrēts.
- LT** Ant kepimo grotelių uždėkite gaubtą, kad jis būtų centre.



- EN** Slide the motor into the bracket. Keep the cable away from any potentially sharp or hot surfaces.
- ES** Introduzca el motor en el soporte. Mantenga el cable alejado de cualquier superficie potencialmente cortante o caliente.
- FR** Faites glisser le moteur sur son support. Éloignez le câble de toute surface potentiellement tranchante ou chaude.
- DE** Schiebe den Motor in die Halterung. Halte das Kabel von sämtlichen möglicherweise scharfen oder heißen Oberflächen fern.
- FI** Työnnä moottori kiinnikkeeseen. Varmista, ettei johto osu teräviin tai kuumiin pintoihin.
- NO** Skyv motoren i braketten. Hold ledningen unna potensielle skarpe eller varme overflater.
- DA** Skub motoren ind i beslaget. Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med potentielt skarpe genstande eller varme overflader.
- SV** Skjut in motorn i fästet. Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa eller varma ytor.
- NL** Schuif de motor over de beugel. Houd de kabel uit de buurt van scherpe of hete oppervlakken.

- IT** Inserire il motore nella staffa. Tenere il cavo lontano da superfici potenzialmente taglienti o calde.
- PT** Deslize o motor em direção ao suporte. Mantenha o cabo afastado de superfícies potencialmente quentes ou afiadas.
- PL** Przesuń silnik we wsporniku. Kabel utrzymuj z dala od ostrych i gorących powierzchni.
- RU** Вставьте двигатель в держатель. Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с потенциально острыми или горячими поверхностями.
- CS** Zasuňte motor do držáku. Dávejte pozor, aby se kabel nedostal do blízkosti ostrých předmětů, hran nebo horkých povrchů.
- SK** Vsuněte motor do držiaka. Napájací kábel umiestnite mimo potenciálnych ostrých alebo horúcich plôch.
- HU** Csúsztassa a motort a tartókeretbe. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érhesen hozzá semmilyen esetleg éles peremhez vagy forró felülethez!
- RO** Glisați motorul în suport. Feriți cablul de toate suprafețele potențial tăioase sau fierbinți.
- SL** Motor potisnite v nosilec. Kabel naj bo ločen od potencialno ostrih ali vročih površin.
- HR** Gurnite motor u nosač. Odmaknite kabel od potencijalno oštarih ili vrućih površina.
- ET** Lükake mootor hoidikusse. Hoidke juhett võimalikest teravatest või kuumadest pindadest eemal.
- LV** Iebīdiet motoru kronšteinā. Sargājiet vadu no virsmām, kas var būt asas vai karstas.
- LT** Įstatykite į rėmą variklį. Laikykite laidą saugiu atstumu nuo galimai aštrių ar įkaitusių paviršių.





- EN**
- To prepare the rotisserie for food, slide one spit fork into the rotisserie shaft. Push the rotisserie shaft through the centre of the food. Slide the second spit fork into the shaft and insert the prongs of both spit forks into the food. The food should be centred on the shaft. Securely tighten both spit fork screws.
NOTE: The maximum weight and size allowance for this rotisserie and motor is 10 lbs (4.5 kg) and 8.5 in (21.6 cm) in diameter.
 - Before cooking, make sure that the food is centred and able to rotate. If food is too heavy or irregular in shape, it may not rotate properly and should not be cooked using the rotisserie. In such cases, use the indirect method of cooking on the barbecue. If the rotisserie sits well in the shield, remove the rotisserie shaft with the food and set it aside.
 - Preheat the barbecue to 250°C (480°F). Make sure that the barbecue lid is resting on the shield. After the barbecue is preheated, adjust the temperature as desired.

- FR**
- Pour préparer la rôtisserie à accueillir des aliments, faites glisser une fourche sur la broche de la rôtisserie. Embrochez l'aliment au centre, sur la broche de rôtisserie. Faites glisser la seconde fourche sur la broche et insérez les dents des deux fourches dans l'aliment. L'aliment doit être centré sur la broche. Serrez fermement les vis des deux fourches. **N. B. : Le poids maximal autorisé pour cette rôtisserie et ce moteur est de 4,5 kg (10 lb), le diamètre maximal autorisé est de 21,6 cm (8,5 pouces).**
 - Avant la cuisson, vérifiez que l'aliment est centré et qu'il peut tourner. Si l'aliment est trop lourd ou de forme irrégulière, il ne pourra peut-être pas tourner correctement, auquel cas il ne doit pas être cuit sur la rôtisserie. Le cas échéant, cuisez-le sur le barbecue à l'aide de la méthode de cuisson indirecte. Si la rôtisserie est bien installée dans le déflecteur, retirez la broche de rôtisserie et ce qu'elle supporte puis mettez-la de côté.
 - Préchauffez le barbecue à 250 °C (480 °F). Assurez-vous que le couvercle du barbecue repose sur le déflecteur. Une fois le barbecue préchauffé, réglez la chaleur à la température souhaitée.

- ES**
- Prepare el asador giratorio para el alimento introduciendo uno de los tenedores en el espetón del asador giratorio. Inserte el espetón del asador giratorio a través del centro del alimento. Introduzca el segundo tenedor en el espetón y clave las puntas de ambos tenedores en el alimento. El alimento debe quedar centrado en el espetón. Fije bien los tornillos de ambos tenedores. **NOTA: Este conjunto de asador giratorio y motor admite un peso y un tamaño máximos de 4,5 kg (10 lb) y 21,6 cm (8,5 in) de diámetro.**
 - Antes de cocinar, asegúrese de que el alimento esté centrado y pueda girar. Si el alimento es demasiado pesado o posee una forma irregular, quizá no gire bien y no se pueda cocinar usando el asador giratorio. En tal caso, ase el alimento en la barbacoa usando el método de cocción indirecta. Si el asador giratorio se asienta bien en el escudo, desmonte el espetón del asador giratorio con el alimento y resérvelo.
 - Precale la barbacoa a 250 °C (480 °F). Asegúrese de que la tapa de la barbacoa descanse sobre el escudo. Una vez precalentada la barbacoa, ajuste la temperatura que desee.

- DE**
- Um den Drehspieß für das Grillgut vorzubereiten, eine Spießgabel auf die Welle des Drehspießes schieben. Schiebe die Welle des Drehspießes mitten durch das Grillgut. Schiebe die zweite Spießgabel auf die Welle und führe die Zinken beider Spießgabeln in das Grillgut ein. Das Grillgut sollte sich in der Mitte der Welle befinden. Befestige beide Spießgabeln sicher. **HINWEIS: Dieser Drehspieß und der dazugehörige Motor sind für ein Gesamtgewicht von 4,5 kg und einen maximalen Durchmesser von 21,6 cm zugelassen.**
 - Vor dem Grillen sicherstellen, dass sich das Grillgut in der Mitte befindet und sich drehen kann. Wenn das Grillgut zu schwer ist oder eine unregelmäßige Form besitzt, kann es sich nicht ordnungsgemäß drehen und sollte daher nicht mithilfe des Drehspießes gegrillt werden. In diesem Fall das Grillgut auf dem Grill mit indirekter Hitze grillen. Nimm die Welle des Drehspießes mitsamt dem Grillgut heraus und lege sie zur Seite, wenn der Drehspieß ordnungsgemäß im Schild sitzt.
 - Den Grill auf 250 °C vorheizen. Achte darauf, dass der Grilldeckel auf dem Schild aufliegt. Stelle nach dem Vorheizen die gewünschte Temperatur ein.

FI

- Valmistele grillivarras ruokaa varten kiinnittämällä sen varteen nelipiikkinen haarukka. Työnnä grillivarras ruoan keskikohdan läpi. Kiinnitä toinen nelipiikkinen haarukka grillivartaan vastakkaiseen päähän ja työnnä molempien haarukoiden piikit ruoan sisään. Ruoan tulee olla grillivartaan keskellä. Kiristä molempien haarukoiden ruuvit kunnolla. **HUOMAA: Tämän grillivartaan ja moottorin sallittu enimmäiskuormitus on 4,5 kg (10 lbs) ja ruoan suurin sallittu läpimitta 21,6 cm (8,5").**
- Varmista ennen grillauksen aloittamista, että grillivarras on ruoan keskellä ja ruoka pääsee pyörimään grillissä. Jos kimpale painaa liikaa tai se on muodoltaan muhkurainen, se ei välttämättä pyöri grillivartaassa kunnolla. Käytä siinä tapauksessa epäsuoraa grillausmenetelmää. Kun olet varmistanut, että grillivarras lepää tukevasti suojakilven lovisissa, nosta varras grillistä ja laita se sivuun odottamaan.
- Kuumenna grilli 250 asteeseen (480 °F). Varmista, että grillin kansi nojaa suojakilpeä vasten. Kun grilli on kuumentunut, säädä lämpötila sopivaksi.

NO

- Du forbereder rotisseriet for mat ved å skyve ett grillspyd inn i rotisseristangen. Skyv rotisseristangen gjennom midten av maten. Skyv den andre spydgaffelen inn i rotisseriskaftet, og før tindene til begge spydgafflene gjennom maten. Maten skal være sentrert på skaftet. Fest begge grillspydskruene godt. **MERK: Maksimal tillatt vekt og størrelse for dette rotisseriet og motoren er 4,5 kg og 21,6 cm i diameter.**
- Før du griller maten må du kontrollere at maten er plassert midt på, og at den roterer. Hvis maten er for tung eller har en ujevn form, kan det hende at den ikke roterer skikkelig. Den bør da ikke grilles ved hjelp av rotisseriet. I slike tilfeller bruker du den indirekte grillmetoden på grillen. Hvis rotisseriet sitter godt i skjoldet, fjerner du rotisseriskaftet med maten og setter det til side.
- Forvarm grillen til 250 °C (480 °F). Sørg for at grilllokket hviler på skjoldet. Etter at grillen er forvarmet, justerer du temperaturen slik du ønsker.

DA

- Gør rotisseriet klar til brug ved at montere en spydgaffel på rotisserispyddet. Skub rotisserispyddet midt igennem maden. Indfør den anden spydgaffel i spyddet, og stik begge spydgafflers tænder i maden. Maden skal centreres på spyddet. Spænd begge spydgaffler godt fast ved hjælp af skruerne på dem. **BEMÆRK: Mad, der tilberedes på dette rotisseri og ved hjælp af denne motor, må maksimalt veje 4,5 kg og have en diameter på 21,6 cm.**
- Kontrollér inden grillning, at maden er centreret og kan dreje rundt. Hvis maden er for tung eller har en for uregelmæssig form, kan den ikke rotere og bør derfor ikke tilberedes på rotisseriet. Du kan i stedet stege den på grillen ved indirekte varme. Hvis rotisseriet ligger godt i skjoldet, fjernes rotisserispyddet med maden og sættes til side.
- Forvarm grillen til 250°C (480°F). Sørg for, at grillens låg hviler på skjoldet. Når grillen er forvarmet, justeres temperaturen efter ønske.

SV

- Förbered rotisseriet för mat genom att skjuta på en spettgaffel på rotisserispettet. Tryck rotisserispettet genom matens mitt. Skjut på den andra spettgaffeln på rotisserispettet och skjut in båda spettgafflarnas spetsar i maten. Maten ska vara centrerad på spettet. Dra åt de båda spettgafflarnas skruvar ordentligt. **OBS! Maximal vikt och storlek för detta rotisseri och denna motor är 4,5 kg (10 lbs) och 21,6 cm (8,5 inches) i diameter.**
- Kontrollera att maten är centrerad och kan rotera fritt innan tillagning påbörjas. För tung mat eller mat med oregelbunden form kan påverka rotisseriet så att det inte roterar korrekt. Om så är fallet bör maten inte tillagas med rotisseriet. Använd då den indirekta grillmetoden istället. Om rotisseriet sitter bra i skyddet, ta bort rotisserispettet med maten och ställ det åt sidan.
- Förvärm grillen till 250 °C (480 °F). Se till att grilllocket vilar på skyddet. När grillen förvärmats ställer du in önskad temperatur.

NL

- Schuif één spitvork over de spies van de braadspit voordat je het braadstuk eraan rijgt. Duw de spies van de braadspit door het midden van het braadstuk. Schuif de tweede spiesvork over de spies en duw de scherpe punten van beide spiesvorken in het braadstuk. Het braadstuk moet zich in het midden van de spies bevinden. Draai de schroeven van beide spitvorken stevig vast. **LET OP: Het maximale toegestane gewicht voor dit braadspit en deze motor is 4,5 kg met een maximale doorsnede van 21,6 cm.**
- Zorg ervoor dat het voedsel zich in het midden bevindt en dat het kan draaien voordat je met grillen begint. Als het braadstuk te zwaar is of een onregelmatige vorm heeft, draait het spit mogelijk niet goed en moet je een andere bereidingsmethode kiezen. Gebruik in dergelijke gevallen de indirecte grillmethode. Wanneer het braadspit goed in de afscherming zit, haal je de spies met het braadstuk uit de barbecue en leg je deze aan de kant.
- Verwarm de barbecue voor op 250 °C (480 °F). Zorg ervoor dat het barbecuedeksel op de afscherming rust. Als de barbecue is voorverwarmd, kun je de temperatuur naar wens aanpassen.

IT

- Per preparare il girarrosto per la cottura, inserire uno dei fermacarne sullo spiedo del girarrosto. Inserire lo spiedo del girarrosto nella parte centrale del cibo. Inserire il secondo fermacarne sullo spiedo e quindi inserire i rebbi di entrambi i fermacarne nel cibo. Il cibo deve trovarsi al centro dello spiedo. Serrare saldamente entrambe le viti dei fermacarne. **NOTA: questo girarrosto e il suo motore sono progettati per un peso massimo di 4,5 kg e un diametro massimo di 21,6 cm.**
- Prima di cucinare assicurarsi che il cibo sia ben centrato e possa ruotare. Se il cibo è troppo pesante o di forma irregolare, non potrà ruotare correttamente e non dovrà essere cotto con il girarrosto. In questi casi, utilizzare il metodo di cottura indiretto sul barbecue. Se il girarrosto è correttamente posizionato nello schermo, rimuovere lo spiedo del girarrosto con il cibo e mettere da parte.
- Preriscaldare il barbecue a 250 °C (480 °F). Assicurarsi che il coperchio del barbecue sia appoggiato allo schermo. Dopo il preriscaldamento del barbecue, regolare la temperatura in base alle proprie esigenze.

- PT**
- Para preparar o assador de espeto para os alimentos, enfie um garfo de espeto na haste do assador de espeto. Empurre a haste do assador de espeto até ao centro dos alimentos. Faça deslizar o segundo garfo de espeto em direção à haste e insira os dentes de ambos os garfos nos alimentos. Os alimentos devem ficar centrados na haste. Fixe com segurança os parafusos de ambos os garfos de espeto. **NOTA: o peso e a dimensão máximos permitidos para este assador de espeto e para este motor é de 4,5 kg (10 lbs) e 21,6 cm (8.5 pol.) de diâmetro.**
 - Antes de cozinhar, certifique-se de que os alimentos estão centrados e que podem girar. Se os alimentos forem demasiado pesados ou tiverem um formato irregular, poderão não girar bem e não devem, por isso, ser cozinhados no assador de espeto. Nesses casos, utilize o método de cozedura indireto no grelhador. Se o assador de espeto assentar bem no escudo, remova a haste do assador de espeto com os alimentos e coloque de lado.
 - Pré-aqueça o grelhador a 250 °C (480 °F). Certifique-se de que a tampa do grelhador está apoiada no escudo. Depois de o grelhador ter pré-aquecido, ajuste a temperatura conforme desejado.

- PL**
- Aby przygotować rożen do przyrządzania, nasuń jeden widelec na trzon rożna. Wbij trzon rożna w środek porcji przeznaczanej do przyrządzania. Nasuń drugi widelec na trzon, a zęby obu widelców wbij w porcję potrawy. Potrawa powinna znajdować się pośrodku trzonu rożna. Mocno dokręć oba pokręta widelców. **UWAGA: Maksymalna dozwolona masa i wielkość porcji potrawy w przypadku tego rożna i silnika wynosi 4,5 kg (10 lbs) oraz 21,6 cm (8,5 cala) średnicy.**
 - Przed pieczeniem upewnij się, że potrawa znajduje się pośrodku rożna i może się na nim obracać. Jeżeli porcja jest zbyt ciężka lub ma nieregularny kształt, może nie obracać się płynnie, a wówczas nie należy jej przyrządzać na rożnie. W takich przypadkach wybierz przyrządzanie na grillu metodą pośrednią. Jeżeli rożen dobrze leży w ostonie, zdejmij trzon wraz z porcją i odstaw na bok.
 - Rozgrzewaj grill do temperatury 250°C (480°F). Upewnij się, że pokrywa grilla opiera się na ostonie. Po rozgrzaniu grilla odpowiednio wyreguluj temperaturę.

- RU**
- Для подготовки вертела к готовке вставьте одну вилку вертела в вал. Протолкните вал вертела через центр приготавливаемого продукта. Наденьте вторую вилку-фиксатор на вал вертела и воткните зубцы обеих вилок в приготавливаемый продукт. Центр продукта должен располагаться вдоль вала. Тщательно затяните оба винта вилок вертела. **ПРИМЕЧАНИЕ. Максимально допустимая масса продукта для данного вертела и электродвигателя составляет 4,5 кг (10 фунтов), а максимально допустимый диаметр продукта — 21,6 см (8,5 дюйма).**
 - Перед приготовлением убедитесь, что продукт расположен по центру, и ничто не препятствует его свободному вращению. Если продукт слишком тяжелый или имеет неправильную форму, могут возникнуть сложности с его вращением, поэтому приготовление таких продуктов на вертеле не рекомендуется. В этом случае используйте метод непрямого жара на гриле. Если вертел надлежащим образом устанавливается в теплозащитном экране, извлеките вал вертела вместе с продуктом и отставьте их в сторону.
 - Предварительно нагрейте гриль до 250 °C (480 °F). Убедитесь в том, что крышка гриля опирается на теплозащитный экран. После предварительного нагрева гриля отрегулируйте температуру до необходимой.

- CS**
- Pokud chcete na rotisseriesi napíchnout jídlo, vsuňte jednu z vidlic na tyč rotisseriese. Tyč rotisseriese nechte projít středem připravovaného jídla. Zasuňte druhou vidlici do tyče a zapíchněte oba kolíky vidlic do jídla. Jídlo by mělo být umístěno ve středu tyče. Utáhněte šroubky obou vidlic. **POZNÁMKA: Maximální povolená hmotnost a velikost pro tuto rotisseriesi a motor je 4,5 kg (10 liber) a průměr jídla 21,6 cm (8,5 palce).**
 - Ještě před tím, než začnete s přípravou pokrmu, ujistěte se, že je jídlo na středu tyče a že mu nic nebrání v otáčení. Pokud je jídlo příliš těžké, nebo má nepravidelný tvar, je možné, že se nebude správně otáčet, a proto byste ho na rotisseriesi neměli připravovat. V takových případech použijte metodu nepřímého grilování. Pokud rotisseriese zapadne správně do krytu, odstraňte tyč rotisseriese i s jídlem a položte je stranou.
 - Rozpalte gril na 250 °C (480 °F). Ujistěte se, že poklop sedí na krytu. Jakmile gril rozpálíte, nastavte teplotu podle potřeby.
- SK**
- Na prípravu rotesérie na pečenie jedla zasuňte jednu napichávaciu vidlicu do ražňa rotesérie. Zatlacíte ražň rotesérie cez stred pokrmu. Zasuňte druhú napichávaciu vidlicu do ražňa a špice oboch napichávacích vidlíc zasuňte do jedla. Jedlo by na ražni malo byť v strede. Bezpečne utiahnite skrutky oboch napichávacích vidlíc. **POZNÁMKA: Maximálna povolená hmotnosť a veľkosť pre túto rotesériu a motor je 4,5 kg (10 lbs) a priemer 21,6 cm (8,5 in).**
 - Pred grilovaním sa uistite, že jedlo je vycentrované a môže sa otáčať. Ak je pokrm príliš ťažký alebo má nepravidelný tvar, nebude sa správne otáčať a nemal by sa pripravovať na rotesérii. V takýchto prípadoch použite nepriamu metódu grilovania na grile. Pokiaľ je roteséria správne usadená v kryte, vyberte ražň rotesérie s jedlom a položte ho bokom.
 - Predhrejte gril na 250 °C (480 °F). Uistite sa, že poklop grilu leží na kryte. Keď gril predhrejte, nastavte teplotu na požadovanú hodnotu.

- HU**
- Az étel forgónyársra való előkészítéséhez csúsztasson egy nyársvillát a forgónyárs tengelyére. Nyomja át a forgónyárs tengelyét az étel közepén. Csúsztassa a másik nyársvillát is a tengelyre, és nyomja bele mindkét nyársvilla ágait az ételbe. Az ételnek a tengely közepén kell elhelyezkednie. Szorosan rögzítse a nyársvilla mindkét csavarját. **MEGJEGYZÉS: Az erre a forgónyársra és motorra felhelyezhető tárgy legnagyobb súlya 10 font (4,5 kg) legnagyobb átmérője pedig 8,5 hüvelyk (21,6 cm) lehet.**
 - A sütés előtt győződjön meg arról, hogy az étel középen van, és el tud fordulni. Ha az étel túl nehéz, vagy túlságosan szabálytalan alakú, akkor esetleg nem tud megfelelően forogni. Ebben az esetben nem szabad a forgónyárson sütni. Ilyen esetekben használja a grillen a közvetett sütési módszert. Ha a forgónyárs jól ül a védőpajzson, vegye ki a forgónyárs tengelyét az étellel együtt és tegye félre.
 - Melegítse elő a grillt 250 °C-ra (480 °F). Ellenőrizze, hogy a grill fedele jól felfekszik-e a védőpajzsra. A grill előmelegítése után állítsa be a kívánt hőfokot.

RO

- Pregătiți rotisorul pentru alimente, glisând o furcă de frigare în tija rotisorului. Împingeți tija rotisorului prin centrul alimentului. Glisați a doua furcă de frigare în tijă și introduceți vârfurile ambelor furci de frigare în aliment. Alimentul trebuie să fie centrat pe tijă. Strângeți bine ambele șuruburi ale furcilor de frigare. **NOTĂ: Greutatea maximă și spațiul alocat pentru acest rotisor și motor este de 10 lbs (4,5 kg) și 8,5 in (21,6 cm) în diametru.**
- Înainte de a găti, asigurați-vă că alimentul este centrat și se poate roti. Dacă alimentul este prea greu sau are o formă neregulată, nu se poate roti bine și nu trebuie gătit cu rotisorul. Într-un astfel de caz, utilizați metoda indirectă a gătitului pe grătar. Dacă rotisorul este bine așezat în scut, scoateți tija rotisorului cu alimentul și puneți-o de o parte.
- Preîncălziți grătarul la 250°C (480°F). Asigurați-vă că capacul grătarului este așezat pe scut. După ce grătarul este preîncălzit, reglați temperatura conform preferințelor.

SL

- Vrtljivi raženj pripravite za hrano, tako da eno nabodalo potisnete v gred vrtljivega ražnja. Gred vrtljivega ražnja potisnite skozi sredino hrane. Drugo nabodalo potisnite v gred in zobce obeh nabodal potisnite v hrano. Hrana naj bo na sredini gredi. Čvrsto privijte vijake obeh nabodal. **OPOMBA: Največja dovoljena teža in velikost vrtljivega ražnja ter motorja znašata 4,5 kg (10 bs) oziroma 21,6 cm (8,5 in) premera.**
- Pred začetkom peke se prepričajte, da je hrana na sredini in se lahko vrtili. Hrana, ki je pretežka ali nepravilne oblike, se morda ne bo pravilno vrtela, zato je raje ne pecite z vrtljivim ražnjem. V tem primeru uporabite posredno metodo peke na žaru. Če vrtljivi raženj dobro sede v zaščito, odstranite gred vrtljivega ražnja s hrano in jo odložite.
- Žar predhodno segrejte na 250 °C (480 °F). Prepričajte se, da pokrov žara leži na zaščiti. Ko je žar predhodno segret, nastavite želeno temperaturo.

HR

- Kako biste pripremili rotirajući ražanj za namirnicu, umetnite jednu vilicu za roštilj u šipku rotirajućeg ražnja. Gurnite šipku rotirajućeg ražnja kroz središnji dio namirnice. Nataknite drugu vilicu za ražanj na šipku i gurnite šiljke obje vilice za ražanj u namirnicu. Namirnica se mora nalaziti na sredini šipke. Čvrsto pritegnite vijke obje vilice za ražanj. **NAPOMENA! Maksimalna dopuštena težina i veličina ovog rotirajućeg ražnja i motora je 4,5 kg (10 lbs) i 21,6 cm (8,5 inča) u promjeru.**
- Prije pečenja provjerite nalazi li se namirnica na sredini šipke i može li se okretati. Ako je namirnica preteška ili nepravilnog oblika, možda se neće moći dobro okretati i ne bi se trebala peći na rotirajućem ražnju. U takvim slučajevima primjenjujte neizravnu metodu pečenja na roštilju. Ako je rotirajući ražanj dobro umetnut u štitnik, izvucite šipku rotirajućeg ražnja s namirnicom i odložite je sa strane.
- Zagrijte roštilj na 250 °C (480 °F). Pobrinite se da se poklopac roštilja oslanja na štitnik. Nakon što zagrijete roštilj, podesite temperaturu po želji.

ET

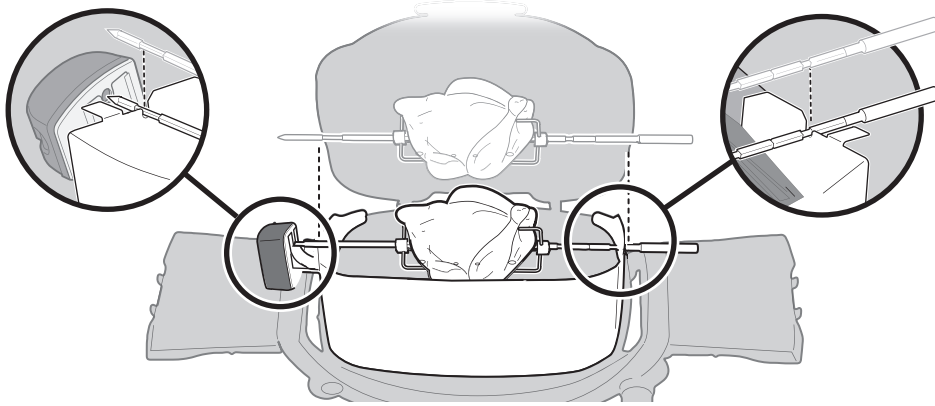
- Pöörleva praevardaga grilli toidu jaoks ette valmistamiseks lükake üks praevardakahvel grilli völli. Lükake pöörleva praevardaga grilli völli toidu keskosast läbi. Lükake teine grillkahvel völli sisse ja sisestage mõlema grillkahvli piid toidu sisse. Toit peab asuma völli keskel. Keerake mõlemad grillkahvli kruvid korralikult kinni. **MÄRKUS. Pöörleva praevardaga grilli ja mootori maksimaalne lubatud kaal on 4,5 kg (10 naela) ja läbimõõt 21,6 cm (8,5 tolli).**
- Enne küpsetamist veenduge, et toit on keskel ja saab pöörelda. Kui toit on liiga raske või ebakorrapärase kujuga, ei pruugi see hästi pöörelda ja seda ei tohi pöörleva praevardaga grilliga küpsetada. Sellisel juhul kasutage grillil küpsetamise kaudset meetodit. Kui pöörleva praevardaga grill on kilbi külge hästi paigaldatud, siis eemaldage grilli völli koos toiduga ja asetage kõrvale.
- Eelkuumutage grill temperatuurile 250 °C (480 °F). Veenduge, et grilli kaas on toetatud kilbile. Pärast grilli eelkuumutamist reguleerige temperatuuri soovi järgi.

LV

- Lai sagatavotu grilēšanas iesmu ēdiena uzduršanai, uzbīdīet vienu iesma dakšu uz grilēšanas iesma. Izduriet grilēšanas iesmu cauri ēdiena vidusdaļai. Uzbīdīet uz iesma otru dakšu un ieduriet abu iesma dakšu zarus ēdienā. Ēdienam ir jāatrodas iesma vidū. Cieši pievelciet abu iesma dakšu skrūves. **PIEZĪME: Šim grilēšanas iesmam un motoram maksimālais atļautais ēdiena svars un lielums ir 4,5 kg (10 mārciņas) un 21,6 cm (8,5 collas).**
- Pirms cepšanas pārliecinieties, ka ēdiens atrodas vidusdaļā un to var pagriezt. Ja ēdiens ir pārāk smags vai nevienmērīgas formas, tā pagriešana var būt apgrūtināta un to nedrīkst cept, izmantojot grilēšanas iesmu. Šādos gadījumos cepiet ēdienu uz barbekjū, izmantojot netiešās karstumiedarbības metodi. Ja grilēšanas iesms labi iegulst aizsargā, izņemiet grilēšanas iesmu ar ēdienu un nolieciet to malā.
- Uzsildiet barbekjū līdz 250 °C (480 °F). Pārliecinieties, ka barbekjū vāks atbalstās pret aizsargu. Kad barbekjū ir uzsildīts, noregulējiet vajadzīgo temperatūru.

LT

- Kad iešmas būtų paruoštas maisto gamybai, įstatykite vieną šakutę į iešmo veleną. Perkiškite iešmo veleną per norimą kepti patiekalą per centrą. Įstatykite į veleną antrą šakutę, abiejų šakučių nagus įstumkite į gaminamą patiekalą. Patiekalas turi būti per iešmo vidurį. Tvirtai priveržkite abu šakučių varžtus. **PASTABA. Leistinas maksimalus svoris ir dydis šiam iešmui ir varikliui yra 4,5 kg (10 sv.), skersmuo – 21,6 cm (8,5 col.).**
- Prieš gamindami įsitikinkite, kad patiekalas nustatytas per centrą ir iešmą galima sukuti. Jei patiekalas per sunkus ar netolygios formos, jį gali būti sunkiau sukuti, tokiu atveju jo ant iešmo nekepkite. Kepkite ant netiesioginės liepsnos kepsninėje. Jei iešmas paukštienai į gaubtą įsistato gerai, išimkite veleną su patiekalu ir pasidėkite šalia.
- Įkaitinkite kepsninę iki 250 °C (480 °F). Įsitikinkite, kad kepsninės dangtis atsiremia į iešmo paukštienai gaubtą. Kai kepsninė pakaitinama, nustatykite reikalingą temperatūrą.



EN

- Using heat-protective mitts or gloves, place the rotisserie shaft into the shield by sliding the sharp end of the rotisserie shaft into the rotisserie motor. Rest the grooves of the shaft in the notches on the shield.
- Plug rotisserie motor into extension cable or socket. Switch on the motor and close the lid.

NO

- Bruk grillvotter, plasser rotisseristangen i grillboksen ved å skyve den skarpe enden av rotisseristangen inn i rotisserimotoren. Hvil sporene på skaftet i sporene på skjoldet.
- Plugg rotisserimotoren i en skjøteledning eller et vegguttak. Slå på motoren og ha igjen lokket.

ES

- Usando guantes o manoplas resistentes al calor, coloque el espetón del asador giratorio en el escudo insertando para ello el extremo afilado del espetón del asador giratorio en el motor del asador giratorio. Encaje los surcos del espetón en los huecos del escudo.
- Enchufe el motor del asador giratorio al cable prolongador o a la toma de suministro eléctrico. Encienda el motor y cierre la tapa.

DA

- Brug grydelapper eller handsker, og anbring rotisserispyddet i skjoldet ved at føre den skarpe ende af spyddet ind i rotisserimotoren. Lad rillerne på spyddet hvile i indhakkene på skjoldet.
- Slut rotisserimotoren til forlængerledningen eller i stikket. Tænd motoren, og luk låget.

FR

- À l'aide de gants ou de maniques, placez la broche de la rôtissoire dans le déflecteur en faisant glisser l'extrémité pointue de la broche dans le moteur de la rôtissoire. Posez les rainures de la broche dans les encoches du déflecteur.
- Branchez le moteur de rôtissoire sur une rallonge ou une prise. Allumez le moteur et fermez le couvercle.

SV

- Använd värmetåliga vantar eller handskar och placera rotisserispettet i skyddet genom att skjuta in den skarpa änden av rotisserispettet i rotisserimotorn. Placera spettet så att spårarna vilar i skårorna på skyddet.
- Anslut rotisserimotorn till en förlängningskabel eller ett uttag. Starta motorn och stäng locket.

DE

- Mithilfe von Grillhandschuhen die Welle des Drehspießes in den Schild setzen. Dazu das spitze Ende der Welle in den Drehspießmotor einsetzen. Lege die Einkerbungen der Welle in die Aussparungen des Schilds.
- Das Kabel des Drehspießmotors in ein Verlängerungskabel oder eine Steckdose einstecken. Schalte den Motor ein und schließe den Deckel.

NL

- Plaats de spies van het braadspit met behulp van hittebestendige wanten of handschoenen in de afscherming door het scherpe uiteinde van de spies van de braadspit in de braadspitmotor te schuiven. Laat de groeven van de spies in de uitsparing van de afscherming rusten.
- Sluit de stekker van de braadspitmotor aan op een verlengkabel of het stopcontact. Zet de motor aan en sluit het deksel.

FI

- Suojaudu lämmönkestävillä grillikintoilla tai -käsineillä ja aseta grillivarras suojakilven loviin. Työnnä vartaan terävä pää grillivartaan moottoriin. Varmista, että varren urat asettuvat suojakilven loviin.
- Liitä grillivartaan moottorin johto jatkojohtoon tai pistorasiaan. Käynnistä moottori ja sulje grillin kansi.

IT

- Utilizzando un paio di muffole o guanti da barbecue per la protezione dal calore, posizionare lo spiedo del girarrosto sullo schermo inserendo l'estremità appuntita dello spiedo nel motore del girarrosto. Appoggiare le scanalature dello spiedo nelle tacche dello schermo.
- Inserire la spina del motore del girarrosto nel cavo di prolunga o in una presa. Accendere il motore e chiudere il coperchio.

- PT**
- Utilizando luvas resistentes ao calor, coloque a haste do assador de espeto no escudo, inserindo a extremidade afiada da haste no motor do assador de espeto. Apoie as ranhuras da haste nos entalhes do escudo.
 - Ligue o motor do assador de espeto ao cabo de extensão ou à tomada elétrica. Ligue o motor e feche a tampa.
- RO**
- Cu mânuși cu un deget sau cu mânuși, plasați tija rotisorului în incinta pentru gătit, glisând capătul ascuțit al tijei rotisorului în motorul rotisorului. Așezați canalele tijei în creștăturile scutului.
 - Branșați motorul rotisorului la cablul prelungitor sau la priză. Cuplați motorul și închideți capacul.
- PL**
- Korzystając z rękawic, umieść trzon rożna w ostonie, wsuwając ostry koniec trzonu w silnik rożna. Oprzyj wyżłobienia trzonu w nacięcia ostony.
 - Podłącz silnik rożna do przedłużacza lub gniazda elektrycznego. Włącz silnik i zamknij pokrywę.
- RU**
- Используя жаропрочные рукавицы или перчатки, установите вал вертела в теплозащитный экран, вставив острый конец вала в двигатель вертела. Совместите прорези вала с выемками на экране.
 - Подключите двигатель вертела к удлинителю или сетевой розетке. Включите двигатель и закройте крышку.
- HR**
- Navucite zaštitne rukavice za roštiljanje te umetnite šipku rotirajućeg ražnja u štitnik tako da umetnete oštri kraj šipke rotirajućeg ražnja za roštilje u motor rotirajućeg ražnja. Postavite ureze šipke u utore na štitniku.
 - Priključite motor rotirajućeg ražnja za roštilje u produžni kabel ili utičnicu. Uključite motor i zatvorite poklopac.
- CS**
- Za použití žáruvzdorných rukavic umístěte tyč rotisserie do krytu tak, abyste její ostrý konec zasunuli do motoru rotisserie. Zasadte drážky tyče do zářezů v krytu.
 - Připojte motor rotisserie do prodlužovacího kabelu nebo do zásuvky. Zapněte motor a zavřete poklop.
- ET**
- Paigutage pajakinnaste või kuumuskindlate kinnaste abil pöörleva praevardaga grilli võlli kilbile, lükates võlli terava otsa pöörleva praevardaga grilli mootoris. Asetage võlli sooned kilbis olevatesse salkudesse.
 - Ühendage pöörleva praevardaga grilli mootor pikendusjuhtme või pistikupesaga. Lülitage mootor sisse ja sulgege kaas.
- SK**
- Pomocou chňapiek alebo rukavic chrániacich pred teplom umiestnite ražň rotesérie do krytu zasunutím ostrého konca ražňa rotesérie do motora rotesérie. Umiestnite drážky ražňa do zapustení krytu.
 - Zapojte motor rotesérie do predlžovacieho kábla alebo zásuvky. Zapnite motor a uzatvorte poklop.
- LV**
- Izmantojot karstumizturīgus cimdus, ievietojiet grilēšanas iesmu aizsargā, iebīdot grilēšanas iesma aso galu grilēšanas iesma motorā. Ievietojiet iesma gropes aizsarga ierobos.
 - Pievienojiet grilēšanas iesma motoru pagarinātājam vai kontaktligzdai. Ieslēdziet motoru un aizveriet vāku.
- HU**
- Vegyen fel hőálló grillkesztyűt vagy fogókesztyűt és helyezze a forgónyárs tengelyét a védőpajzsba úgy, hogy a forgónyárs és a végén csúsztassa be a forgónyárs motorjába. Helyezze a tengely hornyait a védőpajzs bevágásaiba.
 - Csatlakoztassa a forgónyárs motorjának kábelét a hosszabbító kábel csatlakozóaljába vagy a fali aljzatba. Kapcsolja be a motort és zárja le a fedelet.
- LT**
- Su karščiui atspariomis pirštiniėmis įstatykite iešmo veleną į gaubtą, įstumdami aštrųjį veleno galą į iešmo variklį (e). Atremkite veleno griovelius į gaubto įrantas.
 - Prijunkite iešmo variklį prie ilgintuvo laido arba į elektros lizdą. Įjunkite variklį ir uždenkite dangtį.

EN USE AND CARE

- Unplug the motor from the socket when not in use or before cleaning.
- Use a soft cloth to clean the rotisserie motor. Do not use any chemicals or abrasive cleaners.
- Do not submerge the motor, cable or plug in water or any other liquid.
- The rotisserie shaft and forks are dishwasher-safe. Disassemble the rotisserie shaft before placing it in the dishwasher.
- Hand wash the shield in warm, soapy water.
- When not in use, unplug the motor from the socket, remove from the barbecue and store in a dry place out of the reach of children.

ES USO Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el motor de la toma de suministro eléctrico cuando no se encuentre en uso o antes de llevar a cabo tareas de limpieza.
- Use un paño suave para limpiar el motor del asador giratorio. No use sustancias químicas ni agentes de limpieza agresivos.
- No sumerja el motor, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- El espetón y los tenedores del asador giratorio son aptos para lavavajillas. Desmonte el espetón del asador giratorio antes de introducirlo en el lavavajillas.
- Lave el escudo a mano con agua caliente y jabón.
- Si no se encuentra en uso, desconecte el motor de la toma de suministro eléctrico, sáquelo de la barbacoa y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN

- Débranchez le moteur de la prise quand il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.
- Nettoyez le moteur de rôtissoire à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez pas de produits chimiques ou autres nettoyeurs abrasifs.
- N'immergez pas le moteur, le câble ni la fiche dans de l'eau ou tout autre liquide.
- La broche et les fourches de la rôtissoire passent au lave-vaisselle. Démontez la broche de la rôtissoire avant de la placer dans le lave-vaisselle.
- Lavez le déflecteur à la main à l'aide d'eau savonneuse chaude.
- Quand le moteur n'est pas utilisé, débranchez-le de la prise de courant, retirez-le du barbecue et rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE

- Stecke das Kabel des Motors bei Nichtbenutzung bzw. vor dem Reinigen aus der Steckdose aus.
- Verwende zum Reinigen des Drehspeißmotors ein weiches Tuch. Verwende keine Chemikalien oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Motor, Kabel oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Welle und die Spießgabeln des Drehspießes sind spülmaschinenfest. Zerlege den Drehspeiß vor dem Reinigen in der Spülmaschine.
- Wasche den Schild von Hand mit warmem Seifenwasser ab.
- Bei Nichtverwendung das Kabel des Motors aus der Steckdose ausstecken, den Motor vom Grill entfernen und an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

FI KÄYTTÖ JA HUOLTO

- Irrota moottorin johto pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä sekä aina ennen puhdistusta.
- Pyyhi moottori puhtaaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä kemikaaleja tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä upota moottoria, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Grillivartaan varsi ja haarukat ovat konepesun kestäviä. Irrota grillivartaan varsi ennen kuin laitat sen astianpesukoneeseen.
- Pese suojakilpi lämpimällä pesuainevedellä.
- Irrota moottorin johto pistorasiasta, kun grillivarrasta ei käytetä, nosta varras grillistä ja säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

NO BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet til motoren fra stikkkontakten når den ikke er i bruk, eller før rengjøring.
- Bruk en myk klut for å rengjøre rotisserimotoren. Ikke bruk kjemikalier eller skuremidler.
- Ikke senk motoren, ledningen eller kontakten i vann eller annen væske.
- Rotisseriskaftet og -gaflene tåler oppvaskmaskin. Demonter rotisseriskaftet før du plasserer det i oppvaskmaskinen.
- Vask skjoldet for hånd med varmt såpevann.
- Når motoren ikke er i bruk, må den kobles fra vegguttaket og oppbevares på et tørt sted som er utilgjengelig for barn.

DA BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Kobl motoren fra stikket, når den ikke er i brug, eller inden rengøring.
- Rengør rotisserimotoren med en blød klud. Undlad at bruge kemikalier eller slibende rengøringsmidler.
- Motor, ledning eller stik må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Rotisserispyddet og gafler tåler maskinopvask. Afmonter rotisserispyddet, inden du kommer det i opvaskemaskinen.
- Vask skjoldet i hånden med varmt vand og sæbe.
- Når grillen ikke er i brug, skal stikket til motoren tages ud, og motoren skal fjernes fra grillen og opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

SV ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Koppla bort motorn från eluttaget när den inte används eller före rengöring.
- Använd en mjuk trasa för att rengöra rotisserimotorn. Använd inte kemikalier eller ämnen med slipmedel.
- Sänk inte ner motorn, kabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Rotisserispettet och gafflarna tål maskindisk. Demontera rotisserispettet innan det placeras i diskmaskinen.
- Handtvätta skyddet i varmt vatten och diskmedel.
- När motorn inte används ska den kopplas bort från eluttaget, tas bort från grillen och förvaras på en torr plats där inga barn kan komma åt den.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Haal de stekker van de motor uit het stopcontact wanneer je deze niet gebruikt of voordat je het braadspit schoonmaakt.
- Gebruik een zachte doek om de braadspitmotor schoon te maken. Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.
- De motor, kabel of stekker niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- De spies van de braadspit en de vorken zijn vaatwasserbestendig. Haal de spies van het braadspit uit elkaar voordat je deze in de vaatwasser plaatst.
- Was de afscherming met de hand af met warm zeepwater.
- Wanneer je de motor niet gebruikt, haal je de stekker uit het stopcontact, verwijder je de motor van de barbecue en berg je deze op een droge plek buiten het bereik van kinderen op.

IT UTILIZZO E PULIZIA

- Scollegare il motore dalla presa quando non è in uso, o prima della pulizia.
- Usare un panno morbido per pulire il motore del girarrosto. Non usare sostanze chimiche o detergenti abrasivi.
- Non immergere il motore, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Lo spiedo e i fermacarne del girarrosto possono essere lavati in lavastoviglie. Smontare lo spiedo del girarrosto prima di collocarlo nella lavastoviglie.
- Lavare lo schermo solo a mano, con acqua calda e sapone.
- Quando non è in uso, scollegare il motore dalla presa, rimuoverlo dal barbecue e riporlo in un luogo asciutto, fuori della portata dei bambini.

PT UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Desligue o motor da tomada quando não estiver a ser utilizado ou antes da limpeza.
- Utilize um pano macio para limpar o motor do assador de espeto. Não utilize substâncias químicas nem produtos de limpeza abrasivos.
- Não submerja o motor, o cabo ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- A haste e os garfos do assador de espeto são adequados para a máquina de lavar louça. Desmonte a haste do assador de espeto antes de a colocar na máquina de lavar louça.
- Lave o escudo à mão com água morna e sabão.
- Quando não estiver a ser utilizado, desligue o motor da tomada, retire-o do grelhador e armazene num local seco, fora do alcance das crianças.

PL UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub gdy rożen nie jest używany, odłącz silnik od gniazda elektrycznego.
- Do czyszczenia silnika rożna używaj miękkiej ściereczki. Nie używaj żadnych środków chemicznych ani środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Nie zanurzaj silnika, kabla i wtyczki w wodzie ani innej cieczy.
- Trzon i widelce rożna nadają się do mycia w zmywarce. Wymontuj trzon rożna przed włożeniem do zmywarki.
- Umyj ostrożnie ręcznie ciepłą wodą z mydłem.
- Nieużywany silnik odłącz od gniazda elektrycznego, wymontuj z grilla i przechowuj w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Всегда отключайте двигатель от розетки, если он не используется, а также перед началом очистки.
- Для очистки электродвигателя вертела используйте мягкую ткань. Запрещается использовать химические вещества или абразивные чистящие средства.
- Запрещается погружать электродвигатель, кабель питания или штепсельную вилку в воду и другие жидкости.
- Вал вертела и вилки можно мыть в посудомоечной машине. Снимите вал вертела перед тем, как поместить его в посудомоечную машину.
- Вымойте теплозащитный экран вручную в теплой мыльной воде.
- Когда устройство не используется, отключите от розетки вилку кабеля питания двигателя, извлеките его из гриля и поместите на хранение в сухом и недоступном для детей месте.

CS POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Pokud motor právě nepoužíváte, nebo pokud ho chcete očistit, odpojte ho ze zásuvky.
- Motor rotisserie očistěte pomocí jemného hadříku. Nepoužívejte žádné chemikálie ani agresivní čisticí prostředky.
- Nikdy motor, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či do jakékoliv jiné kapaliny.
- Tyč rotisserie a vidlice lze mýt v myčce na nádobí. Tyč rotisserie před vložením do myčky na nádobí rozeberte.
- Kryt omýjte ručně horkou vodou s čisticím prostředkem.
- Pokud motor právě nepoužíváte, odpojte ho ze zásuvky, sejměte ho z grilu a uložte na suché místo mimo dosah dětí.

SK POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ

- Keď motor nepoužívate alebo je potrebné ho vyčistiť, vytiahnite ho zo zásuvky.
- Na čistenie motora rotesérie použite mäkkú handričku. Nepoužívajte žiadne chemikálie ani abrazívne čističe.
- Motor, kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Ražeň rotesérie a vidlice sú vhodné do umývačky riadu. Demontujte ražeň rotesérie pred jeho umiestnením do umývačky riadu.
- Kryt umývajte ručne v teplej vode s prostriedkom.
- Ak motor práve nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky, zložte ho z grilu a uložte ho na suché miesto mimo dosahu detí.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS

- Húzza ki a motor csatlakozóját a hálózati aljzattól, ha nem használja, vagy amikor meg akarja tisztítani.
- A forgónyárs motorját egy puha ruhával tisztítsa meg. Ne használjon semmiféle vegyszert vagy súroló hatású tisztítót.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a motort, a kábelt és a csatlakozódugót.
- A forgónyárs tengelye és a villák mosogatógépben moshatók. Szerelje szét a forgónyárs tengelyét mielőtt a mosogatógépbe helyezi.
- A védőpajzsot meleg, mosogatószeres vízzel, kézzel mossa le.
- Ha használaton kívül van, húzza ki a motort az aljzattól, vegye ki a grillből és tárolja egy olyan száraz helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

RO UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Debransați motorul de la priză când nu-l utilizați sau înainte de curățare.
- Folosiți o cârpă moale pentru a curăța motorul rotisorului. Nu utilizați substanțe chimice sau produse abrazive de curățare.
- Nu scufundați motorul, cablul sau fișa în apă sau în alte lichide.
- Tija și furcile rotisorului pot fi spălate în mașina de spălat vase. Demontați axul rotisorului înainte de a-l plasa în mașina de spălat vase.
- Spălați cu mână scutul cu apă caldă cu săpun.
- Când nu-l utilizați, debransați motorul de la priză, demontați-l de pe grătar și păstrați-l într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE IZDELKA

- Ko motor ni v uporabi ali pred začetkom čiščenja, ga izključite iz vtičnice.
- Za čiščenje motorja vrtljivega ražnja uporabite mehko krpo. Ne uporabljajte kemikalij ali abrazivnih čistil.
- Motorja, kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Gred vrtljivega ražnja in nabodala so primerna za pomivanje v pomivalnem stroju. Preden gred vrtljivega ražnja položite v pomivalni stroj, jo razstavite.
- Zaščito pomijte ročno s toplo milnico.
- Ko motor ni v uporabi, ga izključite iz vtičnice, odstranite iz žara in shranite na suhem mestu, izven dosega otrok.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE

- Isključite motor iz utičnice kada nije u upotrebi ili prije čišćenja.
- Motor rotirajućeg ražnja čistite mekom krpom. Nemojte upotrebljavati kemikalije ni abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte uranjati motor, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Šipka za roštilj i vilice mogu se prati u perilici posuđa. Rastavite šipku za rotirajućeg ražnja za roštilj prije nego što je stavite u perilicu posuđa.
- Ručno operite štitnik toplom sapunicom.
- Kad nije u upotrebi, isključite motor iz utičnice, uklonite ga s roštilja i spremite na suho mjesto izvan dohvata djece.

ET KASUTAMINE JA HOOLDUS

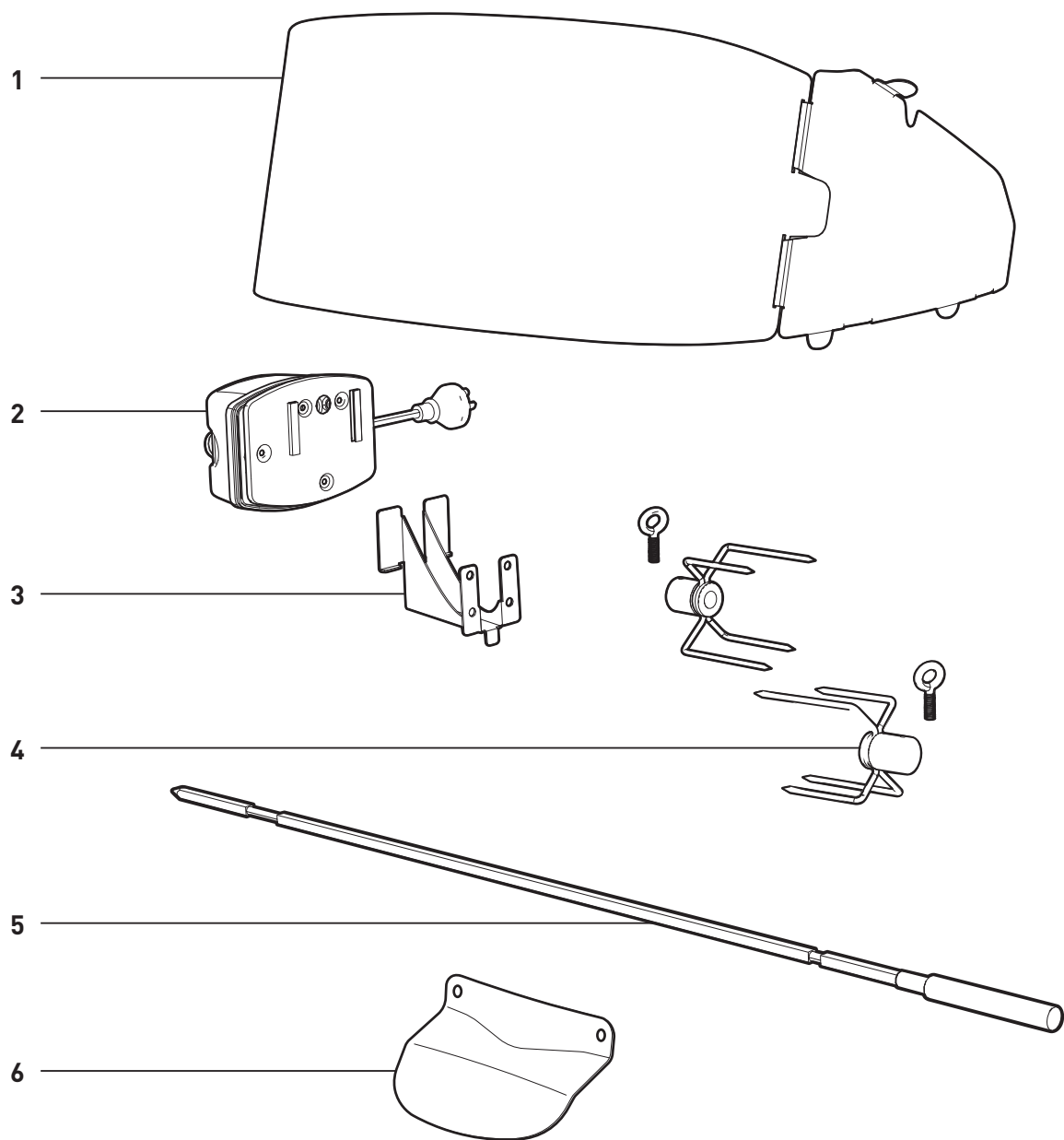
- Eemaldage mootori pistik pistikupesast enne puhastamist ja siis, kui seda ei kasutata.
- Kasutage pöörleva praevardaga grilli mootori puhastamiseks pehmet lappi. Ärge kasutage kemikaale ega abrasiivseid puhastusaineid.
- Ärge kastke mootorit, juhet ega pistikut vette ega muusse vedelikku.
- Grilli võlli ja kahvleid võib pesta nõudepesumasinas. Võtke pöörleva praevardaga grilli võll enne nõudepesumasinasse asetamist lahti.
- Peske kilpi sooja seebivees.
- Kui te seadet parajasti ei kasuta, lahutage mootor pistikupesast, eemaldage grillilt ja hoidke seda kuivas lastele kättesaamatus kohas.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA

- Ja motors netiek lietots vai tas ir jātīra, atvienojiet motoru no kontaktligzdas.
- Tīriet grilēšanas iesma motoru ar mīkstu drānu. Nelietojiet nekādus ķīmiskos līdzekļus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Neiegremdējiet motoru, vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Grilēšanas iesms un dakšas ir paredzēti mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā. Pirms ievietošanas trauku mazgājamā mašīnā izjauciet grilēšanas iesmu.
- Mazgājiet aizsargu ar rokām, izmantojot siltu ziepjūdeni.
- Kad motors netiek lietots, atvienojiet motoru no kontaktligzdas, noņemiet to no barbekjū un uzglabājiet sausā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Kai nenaudojate kepsninės arba ruošiatės ją valyti, atjunkite variklį nuo elektros lizdo.
- Minkšta šluoste nuvalykite iešmo variklį. Nenaudokite chemikalų ar braižančių medžiagų.
- Nenardinkite variklio, laido ar kištuko į vandenį ar kitą skystį.
- Iešmo veleną ir šakutes galima plauti indaplovėje. Išmontuokite iešmo veleną prieš sudėdami dalis plauti į indaplovę.
- Gaubtą plaukite rankomis, šiltu muilinu vandeniu.
- Kai nenaudojate, variklį išjunkite iš elektros lizdo, nuimkite nuo kepsninės ir laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.





EN This symbol indicates that the product cannot be disposed of in the trash. For instructions regarding proper disposal of this product in Europe, please visit www.weber.com, and contact the importer listed for your country. If you do not have Internet access, contact your dealer for the importer's name, address and telephone number.



ES Este símbolo indica que el producto no puede ser desechado con la basura. Para las instrucciones sobre la manera correcta de desechosar este producto en Europa, por favor visite www.weber.com, y póngase en contacto con el importador listado para su país. Si usted no tiene acceso a la Internet, póngase en contacto con el distribuidor a quien le compró el producto y solicítele el nombre, dirección y teléfono del importador.

FR Ce symbole indique que le produit doit être mis au rebut de façon spéciale. Pour en savoir plus sur la mise au rebut appropriée de ce produit en Europe, rendez-vous sur le site www.weber.com et contactez l'importateur spécifié pour votre pays. Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, contactez votre revendeur afin d'obtenir le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'importateur.

DE Dieses Symbol weist darauf hin, dass das betreffende Produkt nicht mit dem Müll entsorgt werden darf. Für Anweisungen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in Europa, besuchen Sie bitte unsere Website www.weber.com und kontaktieren Sie den für Ihr Land angegebenen Importeur. Falls Sie keinen Zugang zum Internet haben, fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem Namen, der Anschrift und der Telefonnummer des Importeurs.

FI Tämä symboli merkitsee sitä, että tuotetta ei voi hävittää jätteiden mukana. Lisätietoja tämän tuotteen oikeanlaisesta hävittämisestä saat osoitteestamme www.weber.com ja ottamalla yhteyttä tuotteen maahantuojaan maassasi. Jos sinulla ei ole Internet-yhteyttä, pyydä maahantuojan nimi, osoite ja puhelinnumero tuotteen myyjältä.

NO Dette symbolet angir at produktet ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. Du finner anvisninger vedrørende riktig avhending av produktet i Europa ved å gå til www.weber.com og ta kontakt med importøren som er oppført for det aktuelle landet. Hvis du ikke har tilgang til Internett, tar du kontakt med forhandleren for å få navnet, adressen og telefonnummeret til importøren.

DA Dette symbol indikerer, at produktet ikke kan bortskaffes som almindeligt affald. For instrukser om reglerne for bortskaffelse af dette produkt i Europa, besøg venligst www.weber.com, og kontakt den importør, der er angivet for dit land. Hvis du ikke har adgang til internettet, kontakt da din forhandler for at få importørens navn, adresse og telefonnummer.

SV Den här symbolen indikerar att produkten inte kan kasseras normalt i hushållssoporna. Instruktioner för lämplig avyttring av produkten i Europa finns på www.weber.com. Kontakta importören för ditt land. Om du inte har åtkomst till Internet ska du kontakta din återförsäljare och be om importörens namn, adress och telefonnummer.

NL Dit symbool geeft aan dat het product niet mag worden weggegooid met het huisvuil. Voor instructies met betrekking tot de juiste wijze van afvoeren van dit product in Europa brengt u een bezoek aan www.weber.com en neemt u contact op met de importeur die staat vermeld voor uw land. Als u geen toegang tot internet hebt, kunt u contact opnemen met uw dealer voor de naam, het adres en het telefoonnummer van de importeur.

IT Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito tra i rifiuti. Per istruzioni riguardanti lo smaltimento adatto di questo apparecchio in Europa, visitare il sito www.weber.com, e contattare l'importatore per il proprio paese. Se non si dispone di un accesso internet, contattare il proprio rivenditore per ottenere il nome, l'indirizzo e il numero telefonico dell'importatore.

PT Este símbolo indica que o produto não pode ser colocado no lixo. Para obter instruções com relação a como se livrar deste produto de forma adequada na Europa, visite www.weber.com e entre em contato com o importador listado para seu país. Se não tiver acesso a internet, entre em contato com o seu revendedor para obter o nome, endereço e número de telefone do importador.

PL Symbol ten oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać do pojemników na śmieci. Aby uzyskać informacje dotyczące zasad pozbywania się produktu w Europie, odwiedź stronę internetową www.weber.com i skontaktuj się z importerem w swoim kraju. Jeśli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą, aby uzyskać informacje o nazwie, adresie i numerze telefonu importera.

RU Этот знак указывает на то, что продукт нельзя выбрасывать в корзину для мусора. Для получения инструкций по правильной утилизации этого продукта в Европе зайдите, пожалуйста, на веб-сайт www.weber.com и свяжитесь с внесенным в список импортером для вашей страны. При отсутствии доступа к интернету обратитесь к вашему дилеру для получения информации по имени, адресу и номеру телефона импортера.

CS Tento symbol upozorňuje, že výrobek nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. Pokyny k řádné likvidaci tohoto výrobku v zemích Evropy naleznete na webových stránkách www.weber.com, kde jsou uvedeny také kontakty na dovozce do jednotlivých zemí. Nemáte-li přístup k internetu, obraťte se na svého prodejce a požádejte jej o jméno, adresu a telefonní číslo dovozce.

SK Tento symbol udáva, že výrobok sa nesmie vyhadzovať do zberu domáceho odpadu. Pokyny týkajúce sa správnej likvidácie tohto výrobku v Európe nájdete na stránke www.weber.com a kontaktujte dovozcu, ktorý je uvedený v zozname pre vašu krajinu. Ak nemáte prístup k internetu, kontaktujte vášho predajcu, ktorý vám oznámi názov, adresu a telefónne číslo dovozcu.

HU Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető a normál háztartási hulladékkal együtt. A termék megfelelő kezelésére vonatkozó európai utasításokat illetően kérjük, látogasson el a www.weber.com oldalra, és vegye fel a kapcsolatot az Ön országának importőrével. Ha nem rendelkezik Internet-hozzáféréssel, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedőjével az importőr nevét, címét és telefonszámát illetően.

RO Acest simbol arată că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer. Pentru instrucțiuni despre eliminarea corespunzătoare a acestui produs în Europa, vizitați www.weber.com și contactați importatorul listat pentru țara dvs. Dacă nu aveți acces la internet, contactați dealerul pentru numele, adresa și numărul de telefon ale importatorului.

SL Ta simbol označuje, da izdelka ne morete odvreči z gospodinjскими odpadki. Za navodila glede pravilnega odlaganja tega izdelka v Evropi glejte www.weber.com in se obrnite na uvoznika, navedenega za vašo državo. Če nimate dostopa do interneta, se obrnite na prodajalca za ime, naslov in telefonsko številko uvoznika.

HR Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s kućanskim otpadom. Za upute koje se odnose na pravilno odlaganje ovoga proizvoda u Europi, molimo Vas da posjetite www.weber.com i obratite se uvozniku koji je naveden na popisu za vašu zemlju. Ako nemate pristup internetu, obratite se lokalnom zastupniku/trgovcu za ime uvoznika, adresu i telefonski broj.

ET See sümbol näitab, et toodet ei saa visata ära koos olmeprüügiga. Juhiste saamiseks antud toote korralikuks utiliseerimiseks Euroopas, külastage veebilehte www.weber.com ning võtke ühendust teie riigi kohta märgitud importöoriga. Kui teil ei ole juurdepääsu Internetile, võtke importööri nime, aadressi ning telefoninumbri teada saamiseks ühendust oma edasimüüjaga.

LV Šis simbols norāda uz to, ka izstrādājumu nedrīkst izmest atkritumos. Lai iepazītos ar noteikumiem par šī izstrādājuma pareizu likvidēšanu Eiropā, lūdzu, apmeklējiet www.weber.com un sazinieties ar norādīto jūsu valsts importētāju. Ja jums nav interneta piekļuves, sazinieties ar pārstāvi, lai noskaidrotu importētāja nosaukumu, adresi un telefona numuru.

LT Šis simbolis nurodo, kad produkto negalima išmesti į šiukšlinę. Norėdami rasti instrukcijas apie tinkamą šio produkto utilizavimą Europoje apsilankykite www.weber.com ir kreipkitės į savo šalies nurodytą importuotoją. Jei neturite prieigos prie interneto, kreipkitės į savo platintoją, kad sužinotumėte importuotojo pavadinimą, adresą ir telefono numerį.

AUSTRALIA

Weber-Stephen Products LLC
R. McDonald Co. PTY. LTD.
+61.8.8221.6111

AUSTRIA

Weber-Stephen Österreich GmbH
+43 (0)7 242 89 0135
service-at@weber.com

BELGIUM

Weber-Stephen Products Belgium Sprl
+32 15 28 30 90
service-be@weber.com

CHILE

Weber-Stephen Chile SpA.
+01 56 2-3224-3936

CZECH REPUBLIC

Weber-Stephen CZ & SK spol. s r.o.
+42 267 312 973
info-cz@weberstephen.com

DENMARK

Weber-Stephen Nordic ApS
+45 99 36 30 10
service-dk@weber.com

FRANCE

Weber-Stephen France SAS
+33 0810 19 32 37
service-fr@weber.com

GERMANY

Weber-Stephen Deutschland GmbH
+49 (0) 30 219 0710
service-de@weber.com

HUNGARY

Weber-Stephen Magyarország Kft.
+36 70 / 70-89-813
info-hu@weberstephen.com

ICELAND

Jarn & Gler Wholesale EHF
+354 58 58 900

INDIA

Weber-Stephen Barbecue Products India Pvt. Ltd.
080 42406666
customercare@weberindia.com

ISRAEL

D&S Imports
+972 392 41119
info@weber.co.il

ITALY

Weber-Stephen Products Italia Srl
+39 0444 367 911
service-it@weber.com

MEXICO

Weber-Stephen Products S.A. de C.V.
+01800-00-WEBER [93237] Ext. 105

NETHERLANDS

Weber-Stephen Holland B.V.
+31 202 623 978
service-nl@weber.com

NEW ZEALAND

WEBER New Zealand ULC
+64 9 570 6630

POLAND

Weber-Stephen Polska Sp. z o.o.
+48 22 392 04 69
info-pl@weberstephen.com

RUSSIA

Weber-Stephen Vostok LLC
+7 495 956 63 21
info.ru@weberstephen.com

SOUTH AFRICA

Weber-Stephen Products (South Africa) Pty Ltd.
+27 11 454 2369
info@weber.co.za

SPAIN

Weber-Stephen Ibérica SRL
+34 935 844 055
service-es@weber.com

SWITZERLAND

Weber-Stephen Schweiz GmbH
+41 52 24402 50
service-ch@weber.com

TURKEY

Weber-Stephen Turkey
+90 212 059 64 80
info-de@weberstephen.com

UNITED ARAB EMIRATES

Weber-Stephen Deutschland GmbH, Dubai Branch
+971 4 454 1626
info@weberstephen.ae

UNITED KINGDOM

Weber-Stephen Products (UK) Ltd.
+44 (0)203 630 1500
service-uk@weber.com

USA

Weber-Stephen Products LLC
847 934 5700
support@weberstephen.com

For Republic of Ireland, please contact:
Weber-Stephen Products (U.K.) Limited.

For other eastern European countries, such as ROMANIA, SLOVENIA, CROATIA, or GREECE, please contact:
Weber-Stephen Deutschland GmbH.

For Baltic states, please contact:
Weber-Stephen Nordic ApS.



WEBER-STEPHEN PRODUCTS LLC
www.weber.com

© 2025 Designed and engineered by Weber-Stephen Products LLC,
1415 S. Roselle Road, Palatine, Illinois 60067 USA.